

Plancha de vapor
Steam iron
Fer à repasser à vapeur
Ferro a vapor
Dampfbügeleisen
Ferro da stiro a vapore
Stoomstrijkijzer
Σίδερο ατμού
Паровой утюг
مكواة البخار
Gőzölős vasaló
Buharlı ütü

Velvet

Cód. 30451

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÉGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ

PALSON[®]

1. Sortie de pulvérisation
2. Orifice de remplissage d'eau
3. Contrôle de variation de la vapeur
4. Bouton de pulvérisation
5. Bouton de puissance de la vapeur
6. Sélecteur de contrôle de la température
7. Témoin lumineux de température
8. Réservoir d'eau transparent
9. Semelle céramique

1. Saída de pulverização
2. Abertura de enchimento do depósito de água
3. Controlo de variação do vapor
4. Botão de pulverização
5. Botão de potência de vapor
6. Selector do controlo de temperatura
7. Indicador luminoso de temperatura
8. Depósito de água transparente
9. Base com revestimento cerâmico

1. Dampfstoßöffnung
2. Wasserfüllöffnung
3. Dampfmengegregler
4. Sprühknopf
5. Knopf für Dampfverstärkung
6. Temperaturregler
7. Temperatur-Kontroll-Leuchte
8. Transparenter Wassertank
9. Bügelsohle aus Keramik

1. Fuoriuscita acqua nebulizzata
2. Foro di riempimento d'acqua
3. Comando di variazione del vapore
4. Pulsante nebulizzazione
5. Pulsante di potenza del vapore
6. Selettore termostatico della temperatura
7. Spia luminosa della temperatura
8. Serbatoio d'acqua trasparente
9. Piastra in ceramica

1. Sprayopening
2. Vulopening voor water
3. Stoomregelaar
4. Sprayknop
5. Knop voor krachtige stoom
6. Temperatuurkeuzeschakelaar
7. Indicatielampje van de temperatuur
8. Doorzichtige watertank
9. Keramische strijkzool

1. Στόμιο ψεκασμού
2. Οπή της εισόδου του νερού για γέμισμα
3. Ελεγχος του ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού
4. Κομπτί του ψεκασμού
5. Κομπτί ενδυνάμωσης του ατμού
6. Δίσκος ρύθμισης της θερμοκρασίας
7. Φωτεινό λαμπτάκι ένδειξης της θερμοκρασίας
8. Διαφανής ατμολέβητας του νερού
9. Κεραμική βάση

1. Выходное отверстие для распыления воды
2. Отверстие для заливки воды
3. Регулятор выхода пара
4. Кнопка распыления воды
5. Кнопка мощности подачи пара
6. Регулятор температуры
7. Сигнальная лампочка температуры
8. Прозрачный резервуар для воды
9. Керамическая подошва

1. مخرج للسحق
2. ثقب الإملاء بالماء
3. تحكم في تغير البخار
4. زر للسحق
5. زر لتعزيز البخار
6. منتهي للتحكم في درجة الحرارة
7. مؤشر ضوئي لدرجة الحرارة
8. مستودع شفاف للماء
9. نعل خزافي

1. Vízpermet kibocsátás
2. Vízbetöltő nyílás
3. Gőzrásegítés
4. Vízpermet gomb
5. Gőzszabályozó gomb
6. Hőmérséklet-szabályozó gomb
7. Hőmérséklet-jelző lámpa
8. Átlátszó víztartály
9. Kerámia talp

1. Su püskürtme çıkışı
2. Su doldurma deliği
3. Buhar ayar kontrolü
4. Su püskürtme düğmesi
5. Buhar gücü düğmesi
6. Isı kontrol düğmesi
7. Işıklı ısı göstergesi
8. Şeffaf su haznesi
9. Seramik taban



E	ESPAÑOL	4
GB	ENGLISH	8
F	FRANÇAIS	12
P	PORTUGUÊS	16
D	DEUTSCH	20
I	ITALIANO	24
NL	NEDERLANDS	28
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	32
RU	РУССКИЙ	36
AR	اللغة العربية	43
HU	MAGYAR	44
TR	TÜRKÇE	48

1. Salida de pulverización
2. Orificio de llenado de agua
3. Control de variación del vapor
4. Botón de pulverización
5. Botón de potencia del vapor
6. Selector de control de la temperatura
7. Piloto luminoso de la temperatura
8. Depósito de agua transparente
9. Suela cerámica

1. Spray outlet
2. Water filling hole
3. Steam adjustment control
4. Spray button
5. Steam jet button
6. Temperature control selector
7. Temperature indicator lamp
8. Transparent water tank
9. Ceramic soleplate

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los mas altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva plancha de vapor Velvet de PALSON.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, han de seguirse siempre unas precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:

- Leer todas las instrucciones antes de su utilización.
- La plancha nunca ha de dejarse sin vigilancia mientras esté conectada a la toma de corriente.
- Mantener la plancha fuera del alcance de los niños.
- Durante el funcionamiento se generan altas temperaturas que podrían causar quemaduras.
- Siempre utilizar el asa y avisar a los demás (especialmente a los niños) de los posibles peligros (por ejemplo, quemaduras producidas por el vapor o el agua caliente, especialmente durante el planchado vertical).
- Desenchufar la plancha de la toma de corriente eléctrica principal antes de:
 - llenar o vaciar el depósito de agua
 - dejar la plancha sin vigilancia (incluso durante un corto período de tiempo)
 - la limpieza o el mantenimiento
 - inmediatamente después de su utilización
- No desenchufar la plancha tirando del cable de suministro de potencia.
- Sólo han de utilizarse cables de prolongación que estén en buen estado y sean de tres hilos.
- No dejar que el cable cuelgue de los bordes donde podría ser alcanzado por los niños.
- No sumergir la plancha en agua.
- Un aparato eléctrico no debe ser utilizado si:
 - el cable eléctrico está dañado.
 - la plancha ha caído y hay señales visibles de daños.
 - la plancha gotea.

En tales casos, por favor, contactar con el servicio técnico autorizado más cercano.

- Las reparaciones de aparatos eléctricos sólo han de ser efectuadas por especialistas. Las reparaciones realizadas por inexpertos pueden ser peligrosas y dar como resultado un riesgo considerable para el usuario.
- Un cable de suministro dañado o defectuoso sólo debe ser sustituido por el servicio técnico autorizado, ya que hacen falta herramientas especiales.
- La plancha debe ser utilizada estrictamente de acuerdo con estas instrucciones. NO se aceptarán responsabilidades por cualquier daño causado por el incumplimiento de estas instrucciones, o por cualquier otro uso o manejo impropio.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- Si el cable de corriente está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

- Quitar poco a poco la capa protectora de la suela cerámica.

MODO DE UTILIZACIÓN:

PLANCHADO AL VAPOR

Llenado de agua:

- * Desplazar el control de variación del vapor completamente hacia abajo.
- * Mantener la plancha en posición vertical de modo que el orificio de entrada de agua quede en posición horizontal. Llenar con agua (sin aditivos) hasta el nivel máximo por el orificio de entrada de agua.

Selección de la temperatura de planchado:

- * Posicionar el selector de control de la temperatura de acuerdo con los símbolos internacionales de protección textil (selector de la temperatura / etiqueta de lavado) o el tipo de tejido.
 - * sintéticos (baja temperatura)
 - ** seda, lana (temperatura media)
 - *** algodón, lino (temperatura alta)

Si es necesario, clasificar previamente las piezas a planchar.

Establecimiento de la temperatura para el planchado al vapor:

- * Girar el selector de control de la temperatura a la zona del vapor coloreada (MAX.). Este ajuste puede ser utilizado para la mayor parte de los tipos de tejidos. Los productos sintéticos delicados deben ser planchados con el selector de temperatura situado al principio de la zona coloreada (MIN.).

Planchado al vapor de tejidos sintéticos delicados:

En la práctica la mayor parte de los tejidos pueden ser planchados al vapor debido a la barrera que el vapor crea entre la suela cerámica y el tejido. El selector de control de la temperatura ha de ser colocado al principio de la zona coloreada (3 puntos).

Cuando el piloto luminoso se apaga girar el 'control de variación del vapor' a la situación de máximo vapor. Mantener la plancha horizontal para asegurarse de que está vaporizando antes de empezar el planchado (probar en primer lugar en una costura interior).

Conexión de la plancha al suministro de potencia eléctrica principal:

- * Enchufar la plancha a una toma de corriente. La luz de la temperatura se enciende e indica que la plancha se está calentando.
Cuando la luz de la temperatura se apaga, se ha alcanzado la temperatura establecida, y la plancha está lista para ser utilizada.
- * Durante el planchado la luz de la temperatura se va apagando y encendiendo automáticamente, ya que el termostato mantiene la temperatura establecida (se puede continuar planchando durante este proceso).

Posicionado del control de variación del vapor:

- * Posicionar el control de variación del vapor entre el nivel máximo y el mínimo.

La plancha está preparada para el planchado al vapor:

- * Se produce el vapor tan pronto como la plancha es mantenida horizontal.

DESCONEXIÓN DEL VAPOR:

La generación del vapor puede ser interrumpida por:

- colocación de la plancha sobre su talón.

- desplazamiento del control de variación del vapor hacia la zona menos coloreada (MIN.) hasta que se pare.

AJUSTE DE LA PULVERIZACIÓN

Cuando hay agua en el depósito, las piezas a planchar pueden ser pulverizadas con ella.

- * Pulsar el botón de pulverizado lentamente para producir un chorro, y rápida y fuertemente para producir una neblina.

POTENCIA DEL VAPOR:

- * Pulsar el botón de potencia del vapor y después soltarlo durante el planchado. Un fuerte chorro de vapor penetra profundamente en el tejido. Dejar transcurrir al menos cuatro segundos entre las pulsaciones del botón de potencia del vapor.

Planchado vertical:

La plancha puede también ser utilizada para el planchado vertical. Esto es especialmente útil para la eliminación de arrugas de telas colgantes, cortinas, etc.

¡Aviso!

¡Nunca planchar ropas encima del cuerpo!

Rellenado de agua:

- * Desconectar la plancha del suministro de potencia eléctrica principal.
- * Desplazar el control de variación del vapor completamente hacia abajo hasta que se pare. Rellenar con agua.
- * Enchufar la plancha a la toma de corriente y esperar hasta que la luz de la temperatura se apague. Posicionar el control de variación del vapor al nivel deseado.

PLANCHADO EN SECO:

- * Desplazar el control de variación del vapor completamente hacia la zona menos coloreada (MIN.) hasta que se pare.

DESPUÉS DEL PLANCHADO:

- * Desenchufar de la toma de corriente principal. Desplazar el control de variación del vapor a “max” y vaciar el agua restante que haya en el depósito. Después siempre colocar el control de la variación del vapor en “min” y dejar que la plancha se enfríe.
- * Cuando no se utilice, siempre guardar la plancha en posición vertical, sobre su talón; esto protegerá la suela cerámica.

Envoltorio integrado del cable de suministro de potencia:

- * Para un fácil almacenamiento, el cable puede ser enrollado alrededor de un envoltorio. No tirar demasiado fuerte del cable ya que podría producir un desperfecto sobre el protector del cable.
- * La plancha trabaja con un volumen de vapor constante y esto significa que la presión del vapor permanece independientemente de la cantidad de agua que haya en el depósito. El volumen de vapor deseado es establecido por medio del control de variación del vapor.
- * La primera vez que es utilizada la plancha puede ser emitida una pequeña cantidad de humo. Esto es completamente normal, y cesa cuando la plancha ha estado en funcionamiento durante un corto período de tiempo.

- * Si son proyectadas gotas de agua con el vapor, girar el selector de control de la temperatura a un valor ligeramente superior.
- * Las piezas que están algo húmedas son más fáciles de planchar que las que están completamente secas.
- * Antes de utilizar la plancha por primera vez, o si no ha sido utilizada durante unas semanas, mantenerla horizontal y dejar que vaporice durante 1 minuto. Accionar el botón de potencia del vapor algunas veces.
- * Si se utiliza almidón pulverizado, recomendamos limpiar la suela cerámica de vez en cuando con un trapo suave húmedo, con el fin de ayudar a impedir la formación de incrustaciones.
- * Cuando la plancha sea desechada, asegurarse de que queda inutilizable (por ejemplo, cortar el cable para quitar el enchufe).

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON Velvet steam iron.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

When using electrical appliances, certain basic safety precautions must be followed, including the following:

- Read all the instructions before use.
- The iron must never be left unattended while it is connected to the mains.
- Keep the iron out of children's reach.
- High temperatures are generated during use which may cause burns.
- Always use the handle and warn others (particularly children) about possible hazards (for example, scalds caused by steam or hot water, particularly during vertical ironing).
- Unplug the iron from the mains socket before:
 - filling or emptying the water tank
 - leaving the iron unattended (even for short periods)
 - cleaning or performing maintenance operations
 - immediately after use
- Do not unplug the iron by pulling on the power cord.
- Use only extension cables that are in good condition and are three-wire.
- Do not allow the power cord to hang over edges where children could reach them.
- Do not immerse the iron in water.
- An electrical appliance must not be used if:
 - the power cord is damaged.
 - the iron has fallen to the floor and there are visible signs of damage.
 - the iron drips.

In such cases, please contact your nearest authorised technical service.

- Electrical appliances must only be repaired by specialists. Repairs performed by inexperienced people may be dangerous and give rise to significant hazards for the user.
- A damaged or faulty power cord should only be replaced by the authorised technical service, as special tools are required.
- The iron must be used strictly in accordance with these instructions. NO liability will be accepted for any damage caused by not following these instructions or by any incorrect use or handling.
- This product must not be used by children or by other people without assistance or supervision if their physical, sensory or mental condition limits safe use of the appliance. Children must be watched to make sure that they do not play with the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service or by a qualified technician in order to avoid hazards.

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Carefully remove the ceramic soleplate's protective layer.

DIRECTIONS FOR USE:

STEAM IRONING

Filling with water:

- * Move the steam adjustment control down as far as it will go.
- * Hold the iron vertical so that the water filling hole is horizontal. Fill with water (without additives) to the maximum level through the water filling hole.

Selecting the ironing temperature:

- * Set the temperature control selector in accordance with the international fabric protection symbols (temperature selector / washing label) or the type of fabric.
 - * synthetic (low temperature)
 - ** silk, wool (medium temperature)
 - *** cotton, linen (high temperature)

If necessary, sort the items to be ironed beforehand.

Setting the temperature for steam ironing:

- * Turn the temperature control selector to the coloured steam area (MAX.). This setting can be used for most fabrics. Delicate synthetic fabrics should be ironed with the temperature selector set to the beginning of the coloured area (MIN.).

Steam ironing delicate synthetic fabrics:

In practice, most fabrics can be steam ironed due to the barrier created by the steam between the ceramic soleplate and the fabric. The temperature control selector must be placed at the beginning of the coloured area (3 points).

When the indicator lamp turns off, turn the 'steam adjustment control' to the maximum steam setting. Hold the iron horizontal to ensure that it is generating steam before starting to iron (first test on an inside seam).

Connecting the iron to the mains:

- * Plug the iron into a socket. The temperature lamp turns on to indicate that the iron is heating.

When the temperature lamp turns off, it has reached the set temperature and the iron is ready for use.
- * The temperature lamp turns on and off automatically during ironing as the thermostat holds the set temperature (you can continue ironing while this is going on).

Setting the steam adjustment control:

- * Set the steam adjustment control between the maximum and minimum settings.

The iron is ready for steam ironing:

- * Steam is produced as soon as the iron is held horizontal.

TURNING OFF THE STEAM:

Steam generation can be stopped by:

- placing the iron on its heel.
- moving the steam adjustment control towards the less coloured area (MIN.) until it stops.

SETTING THE WATER SPRAY

When there is water in the tank, the items to be ironed can be sprayed with the water.

- * Press the spray button slowly to produce a jet and quickly and hard to produce a mist.

STEAM JET:

- * Press the steam jet button and then release it during ironing. A strong jet of steam will penetrate deep into the fabric. Allow at least four seconds to pass between each time you press the steam jet button.

Vertical ironing:

The iron can also be used for vertical ironing. This is particularly handy for removing creases from hanging fabrics, curtains, etc.

Warning!

Never iron clothes directly on people's bodies!

Topping up with water:

- * Unplug the iron from the mains supply.
- * Move the steam adjustment control downwards as far as it will go. Top up with water.
- * Plug the iron into the mains and wait until the temperature lamp turns off. Set the steam adjustment control to the desired level.

DRY IRONING:

- * Move the steam adjustment control as far as it will go to the less coloured area (MIN.).

AFTER IRONING:

- * Unplug the iron from the mains supply. Move the steam adjustment control to "max" and empty any water that there may be in the tank. Then, move the steam variation control to "min" and leave the iron to cool.
- * When it is not being used, always stand the iron in vertical position, on its heel; this will protect the ceramic soleplate.

Integral power cord storage:

- * For easy storage, the power cord can be wrapped around a holder. Do not pull too hard on the cord as this could damage the cord protector.
- * The iron works with a constant steam volume and this means that the steam pressure remains constant irrespective of the quantity of water in the tank. The desired steam volume is set by the steam adjustment control.
- * The first time that you use your iron, a small quantity of smoke may be given off. This is perfectly normal and stops after the iron has been operating for a few minutes.

- * If water droplets are ejected with the steam, turn the temperature control selector to a slightly higher setting.
- * Items that are slightly damp are much easier to iron than absolutely dry items.
- * Before using your iron for the first time, or if it has not been used for a few weeks, hold it horizontal and leave it to produce steam for 1 minute. Operate the steam jet button several times.
- * If you are spraying starch on to the fabrics, we recommend cleaning the ceramic soleplate with a soft, damp cloth from time to time to help prevent scale from forming.
- * When discarding the iron, make sure that it cannot be used again (for example, by cutting the power cord to remove the plug).

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre fer à repasser à vapeur Velvet de PALSON.

MESURES DE SECURITE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez toujours respecter certaines précautions de sécurité de base, dont les suivantes:

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser un appareil électrique.
- Ne laissez jamais le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise de courant.
- Gardez le fer à repasser hors de la portée des enfants.
- Durant son fonctionnement, des températures élevées, qui peuvent provoquer des brûlures, sont générées.
- Utilisez toujours la poignée et avisez votre entourage (spécialement les enfants) des dangers possibles (par exemple des brûlures produites par la vapeur ou par l'eau chaude, spécialement durant le repassage vertical).
- Débranchez le fer à repasser de la prise de courant électrique principale avant de :
 - remplir ou vider le réservoir d'eau
 - laisser le fer à repasser sans surveillance (même pendant un court espace de temps)
 - le nettoyage ou l'entretien
 - immédiatement après son utilisation
- Ne débranchez pas le fer à repasser en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Utilisez uniquement des rallonges en bon état et à trois fils.
- Ne laissez pas pendre le cordon sur des bords où des enfants pourraient l'atteindre.
- Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau.
- Un appareil électrique ne doit pas être utilisé si:
 - le cordon est endommagé.
 - le fer à repasser est tombé et présente des dommages visibles.
 - le fer à repasser coule.

Dans ces cas, veuillez contacter le service technique agréé le plus proche.

- Les réparations d'appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Les réparations réalisées par des personnes non expertes peuvent être dangereuses et entraîner un risque considérable pour l'utilisateur.
- Tout cordon d'alimentation endommagé ou défectueux doit être remplacé par le service technique agréé, des outils spéciaux étant indispensables.
- Le fer à repasser doit être utilisé exclusivement conformément à ces instructions. AUCUNE responsabilité ne sera acceptée en cas de dommage provoqué par le non-respect de ces instructions, par tout autre utilisation ou manipulation inadéquate.
- Ce produit ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes sans aide ou sans surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental ne leur permet pas de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service technique agréé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Retirez petit à petit la couche protectrice de la semelle céramique.

MODE D'EMPLOI:

REPASSAGE A LA VAPEUR

Remplissage d'eau:

- * Déplacez complètement vers le bas le contrôle de variation de la vapeur.
- * Maintenez le fer à repasser en position verticale de manière à ce que l'orifice d'entrée d'eau soit en position horizontale. Ajoutez de l'eau (sans additifs) jusqu'au niveau maximum par l'orifice d'entrée d'eau.

Sélection de la température de repassage:

- * Positionnez le sélecteur de contrôle de la température conformément aux symboles internationaux de protection textile (sélecteur de température / étiquette de lavage) ou le type de tissu.
 - * synthétiques (basse température)
 - ** soie, laine (température moyenne)
 - *** coton, lin (température élevée)

Classez au préalable, si nécessaire, les pièces à repasser.

Choix de la température pour le repassage à la vapeur:

- * Faites tourner le sélecteur de contrôle de la température sur la zone de vapeur colorée (MAX.). Ce réglage peut être utilisé pour la plupart des types de tissus. Les produits synthétiques délicats doivent être repassés avec le sélecteur de température situé au début de la zone colorée (MIN.).

Repassage à la vapeur de tissus synthétiques délicats:

Dans la pratique, la plupart des tissus peuvent être repassés à la vapeur en raison de la barrière créée par la vapeur entre la semelle céramique et le tissu. Le sélecteur de contrôle de la température doit être placé au début de la zone colorée (3 points).

Lorsque le témoin lumineux s'éteint, amenez le 'contrôle de variation de la vapeur' sur la position de vapeur maximum. Maintenez le fer à repasser horizontal pour vous assurer qu'il vaporise avant de commencer le repassage (essayez d'abord sur une couture intérieure).

Branchement du fer à repasser au réseau électrique principal:

- * Branchez le fer à repasser à une prise de courant. Le témoin lumineux de la température s'éclaire et indique que le fer à repasser est en train de chauffer.
Lorsque le témoin lumineux de température s'éteint, la température établie est atteinte et le fer à repasser est prêt à être utilisé.
- * Durant le repassage, le témoin lumineux de température s'allume et s'éteint automatiquement, car le thermostat maintient la température établie (le repassage peut être poursuivi pendant ce processus).

Positionnement du contrôle de variation de la vapeur:

- * Amenez le contrôle de variation de la vapeur entre le niveau maximum et le niveau minimum.

Le fer à repasser est prêt pour le repassage à la vapeur:

- * La vapeur est produite dès que le fer à repasser est maintenu en position horizontale.

DECONNEXION DE LA VAPEUR:

La génération de vapeur peut être interrompue lorsque:

- le fer à repasser est posé sur sa base.

- le contrôle de variation de la vapeur est déplacé vers la zone moins colorée (MIN.) jusqu'à ce qu'il s'éteigne.

REGLAGE DE LA PULVERISATION

Lorsqu'il y a de l'eau dans le réservoir, celle-ci peut être pulvérisée sur les pièces à repasser.

- * Appuyez lentement sur le bouton de pulvérisation pour produire un jet et rapidement et fort pour produire un nuage d'eau pulvérisée.

PUISSANCE DE LA VAPEUR:

- * Appuyez sur le bouton de puissance de la vapeur et relâchez-le ensuite durant le repassage. Un jet de vapeur fort pénètre profondément dans le tissu. Laissez passer au moins quatre secondes avant d'appuyer à nouveau sur le bouton de puissance de la vapeur.

Repassage vertical:

Le fer à repasser peut également être utilisé pour repasser verticalement. Ceci est particulièrement utile pour éliminer les plis des tissus pendus, rideaux, etc.

Attention!

Ne repassez jamais des vêtements à même le corps!

Remplissage d'eau:

- * Débranchez le fer à repasser de la prise de courant.
- * Déplacez complètement vers le bas le contrôle de variation de la vapeur jusqu'à ce qu'il s'arrête. Remplissez le réservoir d'eau.
- * Branchez le fer à repasser à la prise de courant et attendez que le témoin lumineux de température s'éteigne. Positionnez le contrôle de variation de la vapeur sur le niveau souhaité.

REPASSAGE A SEC:

- * Déplacez le contrôle de variation de la vapeur complètement vers la zone moins colorée (MIN.) jusqu'à ce qu'il s'arrête.

APRES LE REPASSAGE:

- * Débranchez la fiche de la prise de courant. Amenez le contrôle de variation de la vapeur sur «max» et videz l'eau restante se trouvant dans le réservoir. Ensuite, amenez toujours le contrôle de variation de la vapeur sur «min» et laissez refroidir le fer à repasser.
- * Lorsque vous n'utilisez pas le fer à repasser, rangez-le en position verticale, sur sa base, afin de protéger la semelle céramique.

Rangement intégré du cordon d'alimentation:

- * Pour faciliter le rangement, le cordon peut être enroulé autour de la carcasse. Ne tirez pas trop fort sur le cordon, car cela pourrait endommager le protecteur du cordon.
- * Le fer à repasser travaille avec un volume de vapeur constant et cela signifie que la pression de la vapeur se maintient indépendamment de la quantité d'eau se trouvant dans le réservoir. Le volume de vapeur souhaité est établi à l'aide du contrôle de variation de la vapeur.
- * Lors de la première utilisation du fer à repasser, il peut s'échapper un peu de fumée. Ceci est absolument normal et s'arrêtera lorsque le fer à repasser aura fonctionné pendant un court espace de temps.

- * Si des gouttes d'eau sont projetées avec la vapeur, amenez le sélecteur de contrôle de la température sur une valeur légèrement supérieure.
- * Les pièces qui sont humides sont plus faciles à repasser que celles qui sont complètement sèches.
- * Avant d'utiliser le fer à repasser pour la première fois ou si vous ne l'avez pas utilisé pendant plusieurs semaines, maintenez-le en position horizontale et laissez-le vaporiser pendant 1 minute. Actionnez plusieurs fois le bouton de puissance de la vapeur.
- * Si vous utilisez de l'amidon en spray, nous vous recommandons de nettoyer de temps en temps la semelle céramique avec un linge doux humide, afin d'éviter la formation d'incrustations.
- * Lorsque vous jetterez votre fer à repasser, assurez-vous de le rendre inutilisable (par exemple en coupant le cordon d'alimentation pour éliminer la fiche).

Merci pour votre confiance et pour avoir choisi l'un de nos produits..

Os nossos produtos estão desenvolvidos para atingir os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute do seu novo ferro de engomar a vapor Velvet PALSON.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar sempre algumas precauções de segurança, incluindo as seguintes:

- Ler todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Jamais se deve deixar o ferro sem vigilância enquanto o mesmo esteja ligado à corrente.
- Manter o ferro fora do alcance das crianças.
- Durante o funcionamento geram-se altas temperaturas que podem causar queimaduras.
- Utilizar sempre a pega do aparelho. Alertar aos demais (sobretudo crianças) dos possíveis perigos (por exemplo, queimaduras causadas pelo vapor ou água quente, especialmente durante a passagem na posição vertical).
- Desligar o ferro da tomada de corrente eléctrica antes de:
 - encher ou esvaziar o depósito de água
 - deixar o ferro sem vigilância (até mesmo durante um breve período de tempo)
 - realizar a limpeza ou a manutenção
 - imediatamente depois de terminar de usar o aparelho.
- Não se deve desligar puxando o cabo de potência.
- Apenas se devem utilizar extensões em bom estado e tenham ligação à terra.
- Não deixar o cabo dependurado de forma que poderia ser alcançado pelas crianças.
- Jamais submerja o aparelho em água.
- Não se deverá utilizar o aparelho:
 - se o cabo eléctrico estiver danificado.
 - o ferro sofreu uma queda e há sinais visíveis de danos.
 - o ferro está a gotejar.

Nestes casos, queira, por favor, contactar com o serviço técnico autorizado mais próximo.

- As reparações de aparelhos eléctricos apenas devem ser realizadas por técnicos. As reparações realizadas por inexpertos podem ser perigosas e resultar em risco considerável para o utente.
- Se o cabo de alimentação do ferro apresentar danos ou defeitos, apenas deverá ser substituído pelo serviço técnico autorizado, já que se necessitam de ferramentas especiais.
- O ferro deve ser utilizado estritamente de acordo com estas instruções. NÃO se aceitarão responsabilidades por qualquer dano causado pela falta de cumprimento destas instruções ou por qualquer outro uso ou manuseio desaproprado.
- Este produto não está desenhado para uso infantil ou outras pessoas sem assistência ou supervisão se o estado físico, sensorial ou mental das mesmas limitara a sua capacidade de utilizar o aparelho com segurança. Deve-se vigiar as crianças para impedir que fiquem a brincar com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou o seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, com o fim de evitar possíveis perigos.

ANTES DE USAR

- Remover pouco a pouco a camada protectora do revestimento cerâmico.

MODO DE UTILIZAÇÃO:

PASSAR A VAPOR

Encher o depósito de água:

- * Mover o controlo de variação do vapor totalmente para baixo.
- * Manter o ferro na posição vertical de modo que o orifício de entrada de água fique na posição horizontal.
Encher com água (sem aditivos) até ao nível máximo através do orifício de entrada de água.

Seleção da temperatura de passagem:

- * Posicionar o selector de controlo da temperatura de acordo com os símbolos internacionais de protecção têxtil (selector da temperatura / etiqueta de lavagem) ou o tipo de tecido.
 - * sintéticos (baixa temperatura)
 - ** seda, lã (temperatura média)
 - *** algodão, linho (temperatura alta)

Se for necessário, deverá classificar as peças a passar.

Escolha da temperatura de passagem a vapor:

- * Girar o selector de controlo da temperatura até à zona do vapor colorida (MÁX.). Este ajuste pode ser utilizado para a maior parte dos tecidos. Os produtos sintéticos delicados devem ser passados com o selector de temperatura situado no começo da zona colorida (MÍN.).

Passagem a vapor de tecidos sintéticos delicados:

Na prática, a maior parte dos tecidos podem ser passados ao vapor devido à barreira que o vapor cria entre a base de revestimento cerâmico e o tecido. O selector de controlo da temperatura deve estar posto no princípio da zona colorida (3 pontos).

Quando o indicador luminoso se apagar, girar o 'controlo de variação do vapor' até à posição de máximo vapor. Manter o ferro na posição horizontal para comprovar que está a vaporizar antes de iniciar a passagem (provar primeiro numa costura interna da peça).

Como ligar o ferro ao fornecimento eléctrico:

- * Ligue a ficha do cabo do aparelho a uma tomada de corrente. O indicador luminoso de temperatura acenderá indicando que o ferro está a aquecer-se.

Quando o indicador de temperatura se apaga, indica que se atingiu a temperatura escolhida e que o ferro está pronto para ser utilizado.

- * Durante a passagem o indicador de temperatura apaga-se e acende-se automática e alternadamente, já que o termóstato mantém a temperatura estabelecida (pode-se continuar a passar durante este período).

Posicionamento do controlo de variação do vapor:

- * Posicionar o controlo de variação do vapor entre o nível máximo e o mínimo.

O ferro está preparado para passagem a vapor:

- * Produz-se vapor assim que o ferro fica na horizontal.

DESACTIVAÇÃO DO VAPOR:

A geração do vapor pode ser interrompida por:

- colocação do ferro sobre a sua base suporte.
- deslocamento do controlo de variação do vapor para a zona menos colorida (MÍN.) até que se desligue automaticamente.

AJUSTE DA PULVERIZAÇÃO

Existindo água no depósito, é possível pulverizar as peças de roupa a passar.

- * Premir o botão de pulverização lentamente para produzir um jacto, e rápida e fortemente para produzir uma neblina.

POTÊNCIA DO VAPOR:

- * Durante a passagem, premir o botão de potência de vapor e soltar em seguida. Um forte jacto de vapor penetrará profundamente no tecido. Esperar, pelo menos, quatro segundos entre as activações do botão de potência de vapor.

Passagem vertical:

O ferro pode também ser utilizado para a passagem na posição vertical. Isto é especialmente útil para a eliminação de dobras de tecidos suspensos, cortinas, etc.

Aviso!

Jamais se deve passar peças de roupa directamente sobre o corpo!

Enchimento do depósito de água:

- * Desligar o cabo do aparelho da rede eléctrica.
- * Mover o controlo de variação do vapor totalmente para baixo até que se pare. Encher com água.
- * Ligar a ficha do aparelho à tomada de corrente e esperar até que o indicador de temperatura se apague. Posicionar o controlo de variação do vapor no nível pretendido.

PASSAGEM A SECO:

- * Deslocar o controlo de variação do vapor totalmente para a zona menos colorida (MÍN.) até que se pare.

DEPOIS DE TERMINAR DE PASSAR:

- * Desligar o cabo da tomada de corrente. Mover o controlo de variação do vapor para "MÁX." e esvaziar o depósito de água. Em seguida, colocar o controlo da variação do vapor na posição "MÍN." e deixar o ferro arrefecer.
- * Quando não se for usar o aparelho, guardar sempre o ferro na posição vertical, sobre a sua base suporte, para, assim, proteger o revestimento cerâmico.

Suporte integrado para guardar o cabo de alimentação:

- * Para facilitar a armazenagem, o cabo pode ser enrolado ao redor do suporte. Não se deve puxar o cabo fortemente, já que poderia danificar a camada protectora do cabo.
- * O ferro trabalha com um volume de vapor constante e isto significa que a pressão do vapor permanece independentemente da quantidade de água que exista no depósito. O volume de vapor desejado é estabelecido através do controlo de variação do vapor.
- * É possível que, na primeira que se utilize o ferro, emita-se uma pequena quantidade de fumo. Isto é totalmente normal, desaparece depois de um breve período de funcionamento do aparelho.
- * Se se projectassem gotas de água com o vapor, girar o selector de controlo da temperatura para um valor ligeiramente superior.
- * As peças de roupa que estão um pouco húmidas são mais fáceis de passar que as que estão totalmente secas.

- * Antes de utilizar o ferro pela primeira vez ou se o aparelho não foi utilizado durante umas semanas, deve-se mantê-lo na posição horizontal e deixar que solte vapor durante 1 minuto. Accionar o botão de potência do vapor algumas vezes.
- * Se se utilizam produtos em aerossol para facilitar a passagem, é necessário limpar o revestimento cerâmico de vez em quando, utilizando um pano macio húmido, para evitar a formação de incrustações.
- * Uma vez terminada a vida útil, deve-se assegurar, ao lançar aparelho, de que o mesmo fica inutilizável (por exemplo, cortar o cabo para extrair a ficha).

Obrigado por depositar a sua confiança em nós escolhendo um dos nossos produtos.

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsweise und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie sich mit Ihrem neuen Dampfbügeleisen Velvet von PALSON wohl fühlen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Benutzen von Elektrogeräten müssen stets die grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich Folgende:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Lassen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Während des Betriebs entstehen hohe Temperaturen, die zu Verbrennungen führen können.
- Fassen Sie das Bügeleisen stets am Griff an und weisen Sie andere Personen (insbesondere Kinder) auf die möglichen Gefahren hin (z.B. Verbrennungen durch Dampf oder heißes Wasser, vor allem beim senkrechten Bügeln).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - vor dem Einfüllen oder Leeren von Wasser.
 - bevor Sie das Bügeleisen unbeaufsichtigt lassen (selbst für kurze Zeit)
 - vor der Reinigung oder Wartung
 - sofort nach der Benutzung
- Nicht am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu nehmen.
- Verlängerungskabel müssen dreipolig sein und dürfen nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- Lassen Sie das Kabel nicht an Bügelbrett oder Tischkante herunterhängen, damit es nicht von Kindern erreicht werden kann.
- Das Bügeleisen darf nicht in Wasser getaucht werden.
- Elektrische Geräte dürfen nicht verwendet werden, wenn:
 - das Kabel beschädigt ist.
 - das Bügeleisen heruntergefallen ist oder sichtbare Schäden vorhanden sind.
 - das Bügeleisen leckt.

In diesen Fällen setzen Sie sich bitte mit dem nächst gelegenen Kundendienst in Verbindung.

- Elektrogeräte dürfen nur von Fachleuten repariert werden. Von unerfahrenen Personen ausgeführte Reparaturen können gefährlich sein und ein erhebliches Risiko für den Benutzer darstellen.
- Ein beschädigtes oder defektes Elektrokabel darf nur vom autorisierten technischen Kundendienst ausgewechselt werden, da hierfür Spezialwerkzeuge nötig sind.
- Das Bügeleisen muss streng nach diesen Vorschriften benutzt werden. Es wird KEINERLEI Haftung übernommen für Schäden aufgrund einer Nichtbeachtung dieser Vorschriften oder bei sonstiger, unsachgemäßer Verwendung oder Bedienung.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.

VOR DER BENUTZUNG

- Ziehen Sie die Schutzbedeckung vorsichtig von der Laufsohle ab.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

DAMPFBÜGELN

Wasserfüllung:

- * Schieben Sie den Dampfmengenregler vollständig nach unten.
- * Halten Sie das Bügeleisen senkrecht, damit die Einfüllöffnung für Wasser waagrecht liegt. Füllen Sie Wasser (ohne Zusatzstoffe) bis zur maximalen Wasserhöhe ein.

Auswahl der Bügeltemperatur:

- * Drehen Sie den Temperaturregler gemäß den internationalen Zeichen für Textilschutz (Temperaturregler /Etikett am Kleidungsstück) oder Stoffart.
 - * synthetisch (niedrige Temperatur)
 - ** Seide, Wolle (mittlere Temperatur)
 - *** Baumwolle, Leine (hohe Temperatur)

Falls nötig, können Sie die zu bügelnde Wäsche vorsortieren.

Temperatureinstellung für Dampf bügeln:

- * Drehen Sie den Temperaturregler auf den farbigen Dampfbereich (MAX.). Diese Einstellung kann für die meisten Stoffe verwendet werden. Bei empfindlichen Synthetikstoffen wird der Regler auf den Anfang des farbigen Bereiches gestellt (MIN).

Dampf bügeln von empfindlichen Synthetikstoffen:

In der Praxis können die meisten Stoffe mit Dampf gebügelt werden aufgrund der Blockierung, die der Dampf zwischen der Keramiksohle und dem Stoff bildet. Der Temperaturregler wird auf den Anfang des farbigen Bereiches gestellt (3 Punkte).

Wenn die Kontroll-Leuchte ausgeht, dreht man den Dampfregler auf den höchsten Dampfwert. Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, stellen Sie das Bügeleisen waagrecht, um sicherzustellen, dass Dampf erzeugt wird (zunächst an einer Innennaht ausprobieren).

Anschluss des Bügeleisens an die Stromversorgung:

- * Schließen Sie das Bügeleisen an eine Steckdose an. Mit dem Einschalten der Temperatur-Kontroll-Leuchte wird angezeigt, dass das Bügeleisen gerade aufheizt.
Wenn die Leuchte ausgeht, ist die gewünschte Temperatur erreicht, und das Bügeleisen kann benutzt werden.
- * Während des Bügelns schaltet die Leuchte automatisch ein und aus, da das Thermostat die gewünschte Temperatur beibehält (währenddessen kann weitergebügelt werden).

Einstellen des Dampfreglers:

- * Stellen Sie den Dampfregler zwischen der höchsten und der niedrigsten Stufe ein.

Das Bügeleisen ist bereit zum Dampf bügeln:

- * Der Dampf wird erzeugt, sowie das Bügeleisen in waagerechte Stellung gebracht wird.

AUSSCHALTEN DER DAMPFUNKTION:

Die Dampferzeugung kann durch folgendes unterbrochen werden:

- wenn das Bügeleisen aufrecht gestellt wird.
- wenn der Dampfregler in den geringsten Farbbereich (MIN) gestellt wird, bis er ausschaltet.

EINSTELLEN DER SPRÜHFUNKTION

Wenn sich Wasser im Tank befindet, kann die Wäsche auch eingesprüht werden.

- * Drücken Sie die Sprühtaste langsam nach unten, um einen Strahl zu erzeugen, und schnell und heftig, um einen Sprühnebel zu erzeugen.

DAMPFVERSTÄRKUNG:

- * Drücken Sie während des Bügelns den Dampfverstärkerknopf nach unten und lassen Sie sie anschließend los. Dadurch dringt eine starke Dampfeinspritzung tief in den Stoff ein. Lassen Sie zwischen mehrmaligem Betätigen der Taste mindestens einen Zeitraum von vier Sekunden vergehen.

Senkrecht bügeln:

Das Bügeleisen kann ebenfalls zum senkrechten Bügeln verwendet werden. Das ist sehr nützlich, um Falten aus aufgehängten Kleidungsstücken, Gardinen, usw. zu entfernen.

Vorsicht!

Bügeln Sie niemals Kleidungsstücke am Körper!

Nachfüllen von Wasser:

- * Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- * Schieben Sie den Dampfmenge­regler vollständig nach unten, bis er ausschaltet. Füllen Sie Wasser nach.
- * Stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose und warten, bis die Temperatur-Kontroll-Leuchte ausgeht. Stellen Sie den Dampfregler auf die gewünschte Stellung.

TROCKENBÜGELN:

- * Schieben Sie den Dampfregler vollständig in den geringsten Farbbereich (MIN), bis er ausschaltet.

NACH DEM BÜGELN:

- * Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Schieben Sie den Dampfregler auf „max“ und leeren das Restwasser aus dem Wassertank. Stellen Sie den Dampfregler danach immer auf „min“ und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- * Das Bügeleisen ist stets aufrecht auf dem Fuß zu lagern, wenn es nicht benutzt wird; dadurch wird die Keramiksohle geschützt.

Integrierter Kabelaufwicklungsbereich:

- * Für eine einfache Lagerung kann das Elektrokabel um den Aufwicklungsbereich gerollt werden. Ziehen Sie nicht zu stark am Kabel, da Spannung im Kabelschutz erzeugt werden könnte.
- * Das Bügeleisen arbeitet bei einem konstanten Dampf­volumen. Das heißt, dass der Dampfdruck immer gleich bleibt, unabhängig von der im Tank befindlichen Wassermenge. Die gewünschte Dampfmenge wird durch den Dampfregler eingestellt.
- * Bei der Erstbenutzung des Bügeleisens kann eventuell eine kleine Rauchmenge ausgestoßen werden. Das ist völlig normal und hört nach einer Weile auf.
- * Wenn mit dem Dampf auch Wassertropfen ausgestoßen werden, drehen Sie den Temperaturregler etwas höher.
- * Noch leicht feuchte Wäsche lässt sich leichter bügeln als völlig trockene.
- * Wenn das Bügeleisen mehrere Wochen nicht in Gebrauch war, oder vor der ersten Benutzung stellen Sie es waagrecht und lassen Sie 1 Minute lang Dampf ausstoßen. Drücken Sie mehrmals auf die Dampfverstärkertaste.

- * Wenn Sie einen Stärkesprüher verwenden, empfehlen wir, die Keramiksohle mit einem feuchten Tuch zu reinigen, damit sich kein Belag bildet.
- * Soll das Bügeleisen entsorgt werden, versichern Sie sich, dass es nicht mehr verwendet werden kann (z.B. den Stecker vom Kabel abschneiden).

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I nostri prodotti sono sviluppati per raggiungere i più elevati standard qualitativi, di funzionalità e design. Ci auguriamo possiate godervi il vostro nuovo ferro da stiro a vapore Velvet di PALSON.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, bisogna seguire sempre delle precauzioni di sicurezza basilari, comprese le seguenti:

- Leggere interamente le istruzioni prima dell'uso.
 - Non lasciare mai il ferro da stiro incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
 - Tenere il ferro da stiro lontano dalla portata dei bambini.
 - Tener presente che durante il funzionamento il ferro da stiro raggiunge alte temperature che potrebbero causare bruciate.
 - Utilizzare sempre il manico ed avvisare le altre persone (in maniera particolare i bambini) degli eventuali pericoli (ad esempio, bruciate causate dal vapore oppure dall'acqua calda, in maniera particolare durante la stiratura in posizione verticale).
 - Scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente elettrica principale prima di:
 - Riempire oppure svuotare il serbatoio dell'acqua
 - Lasciare il ferro da stiro incustodito (neppure per un breve lasso tempo)
 - La pulizia oppure la manutenzione
 - Subito dopo l'uso
 - Non scollegare il ferro da stiro tirando il cavo elettrico.
 - Si devono utilizzare prolunghie in buono stato ed a tre fili.
 - Non lasciare pendere il cavo di alimentazione oltre i bordi dei ripiani in quanto potrebbero rappresentare un pericolo per i bambini.
 - Non immergere il ferro da stiro nell'acqua.
 - Un apparecchio elettrico non deve essere utilizzato se:
 - Il cavo elettrico è danneggiato.
 - Il ferro da stiro è caduto e ne sono visibili i danni.
 - Il ferro da stiro perde acqua.
- In tali casi, per favore, contattare il servizio tecnico autorizzato più vicino.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere realizzate soltanto da personale specializzato. Le riparazioni realizzate da inesperti possono essere pericolose e comportare dei rischi considerevoli per l'utente.
 - Un cavo elettrico danneggiato o difettoso deve essere sostituito soltanto dal servizio tecnico autorizzato in quanto sono necessari degli strumenti appositi.
 - Il ferro da stiro deve essere utilizzato unicamente nel rispetto delle presenti istruzioni. Non ci si assume alcuna responsabilità per i danni causati dall'inadempimento di queste istruzioni, o per qualunque altro uso o impiego inadeguato.
 - Non si consente l'uso di questo prodotto da parte di bambini o altre persone senza assistenza o vigilanza qualora il loro stato fisico, sensoriale o mentale non ne permettano un uso sicuro. I bambini dovrebbero essere controllati per assicurarsi che non giochino con detto prodotto.
 - Se il cavo di corrente è danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal servizio tecnico autorizzato oppure da un tecnico qualificato, in maniera da evitare eventuali pericoli.

PRIMA DELL'USO

- Rimuovere delicatamente lo strato protettivo della piastra in ceramica.

MODALITÀ D'USO:

STIRATURA A VAPORE

Riempimento d'acqua:

- * Abbassare completamente la manopola di regolazione vapore.
- * Tenere il ferro da stiro in posizione in posizione verticale in maniera tale che il foro di riempimento dell'acqua rimanga in posizione orizzontale. Riempire con acqua (senza additivi) fino al livello massimo attraverso l'apposito foro di riempimento.

Selezione della temperatura di stiratura:

- * Collocare il selettore termostatico della temperatura secondo i simboli internazionali di manutenzione tessile (Selettore di temperatura / etichetta di lavaggio) o il tipo di tessuto.
 - * sintetici (bassa temperatura)
 - ** seta, lana (temperatura media)
 - *** cotone, lino (temperatura elevata)

Se è necessario, classificare previamente i capi da stirare.

Scelta della temperatura per la stiratura a vapore:

- * Girare il selettore termostatico della temperatura portandolo nella zona di vapore colorata (MAX.). Tale regolazione si può utilizzare per la maggior parte dei tipi di tessuto. I prodotti sintetici delicati debbono essere stirati con il selettore di temperatura situato all'inizio della zona colorata (MIN.).

Stiratura a vapore di tessuti sintetici delicati:

In pratica la maggior parte dei tessuti possono essere stirati a vapore in quanto il vapore crea una barriera tra la piastra in ceramica ed il tessuto. Il selettore termostatico della temperatura deve essere collocato all'inizio della zona colorata (3 punti).

Quando la spia luminosa si spegne girare la "manopola comandi di variazione del vapore" portandola al punto di vapore massimo. Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale per accertarsi che sta vaporizzando prima di cominciare la stiratura (provare dapprima su una cucitura interna).

Collegamento del ferro da stiro alla rete elettrica principale:

- * Collegare il ferro da stiro ad una presa di corrente. La spia della temperatura si accende ed indica che il ferro da stiro si sta scaldando.
Quando la spia della temperatura si spegne, si è raggiunta la temperatura stabilita, ed il ferro da stiro è pronto per l'uso.
- * Durante la stiratura la spia della temperatura si spegne e si accende automaticamente, dato che il termostato mantiene la temperatura stabilita (si può continuare a stirare durante questo processo).

Posizionando la manopola comandi di variazione del vapore:

- * Posizionare la manopola di regolazione vapore tra il livello massimo e quello minimo.

Il ferro da stiro è pronto per la stiratura a vapore:

- * Il vapore si produce non appena il ferro da stiro viene messo in posizione orizzontale.

SCONNESSIONE DEL VAPORE:

La generazione del vapore può essere interrotta in seguito a:

- Collocazione verticale del ferro da stiro sulla base.

- Portando la manopola comandi di variazione del vapore nella zona meno colorata (MIN.) finché si arresta.

REGOLAZIONE DELLA NEBULIZZAZIONE

Quando vi è acqua nel serbatoio è possibile nebulizzare i capi da stirare.

- * Premere lo spray nebulizzante lentamente per produrre un getto, e velocemente e con forza per produrre uno spruzzo.

POTENZA DEL VAPORE:

- * Premere il pulsante di potenza del vapore ed in seguito allentarlo durante la stiratura. Un potente getto di vapore penetra profondamente nel tessuto. Lasciare passare almeno quattro secondi tra un getto di vapore e l'altro.

Stiratura in posizione verticale:

Il ferro da stiro può inoltre essere utilizzato per la stiratura in posizione verticale. L'uso è particolarmente utile per rimuovere le pieghe di tessuti appesi, vetrine, ecc.

Avviso!

Non stirare mai capi indossati!

Riempimento dell'acqua:

- * Staccare il ferro da stiro dalla rete di corrente elettrica principale.
- * Abbassare completamente la manopola di regolazione del vapore finché si arresta la fuoriuscita. Riempire con acqua.
- * Collegare il ferro da stiro alla presa di corrente e attendere finché la spia della temperatura si spegne. Posizionare la manopola di regolazione del vapore al livello desiderato.

STIRATURA A SECCO:

- * Portare la manopola di regolazione del vapore nella zona meno colorata (MIN.) finché si arresta.

DOPO LA STIRATURA:

- * Staccare dalla presa di corrente principale. Portare la manopola di regolazione vapore su "max" e svuotare il serbatoio eliminando i residui d'acqua. In seguito posizionare sempre la manopola comandi del vapore su "min" e lasciare che il ferro da stiro si raffreddi.
- * Quando non lo si utilizza, conservare sempre il ferro da stiro in posizione verticale sulla base; Ciò protegge la piastra in ceramica.

Guaina incorporata del cavo elettrico:

- * per una facile conservazione, il cavo può essere avvolto attorno ad una guaina. Non tirare il cavo in maniera brusca dato che ciò potrebbe ledere la guaina protettiva del cavo.
- * Il ferro da stiro funziona con un volume di vapore costante e ciò significa che la pressione del vapore non ha niente a che vedere con la quantità d'acqua contenuta nel serbatoio. Il volume di vapore desiderato dipende dalla manopola comandi di variazione del vapore.
- * La prima volta che si utilizza il ferro da stiro è possibile che fuoriesca un po' di fumo. Si tratta di un fatto normale. La fuoriuscita di fumo cessa quando il ferro da stiro funziona per un breve lasso di tempo.
- * Se con il vapore cadono delle gocce d'acqua girare il selettore termostatico della temperatura ad un valore leggermente superiore.
- * I capi che sono un po' umidi sono più facili da stirare rispetto a quelli completamente asciutti.

- * Prima di utilizzare il ferro da stiro per la prima volta, o se non è stato utilizzato per varie settimane, lasciarlo in posizione orizzontale e lasciarlo vaporizzare per 1 minuto. Premere il tasto di potenza del vapore varie volte.
- * Se si usa amido nebulizzato, si consiglia di pulire assiduamente la piastra in ceramica con un panno morbido inumidito, in maniera tale da prevenire la formazione di incrostazioni.
- * Prima di smaltire il ferro da stiro assicurarsi che è inutilizzabile (ad esempio, tagliare il cavo di alimentazione).

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe stoomstrijkijzer Velvet van PALSON.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen altijd een aantal elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees voor het gebruik alle aanwijzingen door.
- Loop niet bij het strijkijzer weg als het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Zorg ervoor dat kinderen niet bij het strijkijzer kunnen komen.
- Tijdens de werking bereikt het apparaat hoge temperaturen, die brandwonden kunnen veroorzaken.
- Gebruik altijd het handvat en waarschuw anderen (met name kinderen) voor de mogelijke gevaren (bijv. brandwonden die veroorzaakt worden door stoom of heet water, vooral bij het strijken in verticale stand).
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens:
 - de watertank te vullen of te legen.
 - bij het strijkijzer weg te lopen (al is het maar voor even).
 - het apparaat schoon te maken of er onderhoudswerkzaamheden aan te verrichten.
- Trek, om te stekker uit het stopcontact te halen, niet aan het snoer.
- Verlengsnoeren mogen alleen worden gebruikt als ze in goede staat verkeren en uit drie draden bestaan.
- Laat het snoer niet over de randen hangen, om te voorkomen dat kinderen er bij kunnen komen.
- Dompel het strijkijzer nooit onder in water.
- Een elektrische apparaat mag niet worden gebruikt indien:
 - het elektrische snoer is beschadigd.
 - het strijkijzer gevallen is en duidelijk schade vertoont.
 - het strijkijzer druppelt.

Neem in dergelijke gevallen contact op met de dichtstbijzijnde erkende technische dienst.

- Reparaties van elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door deskundigen. Reparaties die worden uitgevoerd door onervaren personen kunnen gevaarlijk zijn en voor de gebruiker een aanzienlijk risico met zich meebrengen.
- Een beschadigde of gebrekkige elektriciteits snoer mag alleen worden vervangen door een erkende technische dienst, aangezien er hiervoor speciale gereedschappen nodig zijn.
- Het strijkijzer mag alleen worden gebruikt als dat strikt volgens de aanwijzingen gebeurt. Er is GEEN aansprakelijkheid voor schade die veroorzaakt is door het niet opvolgen van deze aanwijzingen of door ieder ander oneigen gebruik of handeling.
- Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen die vanwege hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet in staat zijn om het op veilige wijze te gebruiken. Er moet altijd goed op de kinderen worden gelet om te voorkomen dat zij met het product gaan spelen.
- Indien het snoer is beschadigd dient het, om risico's te vermijden, te worden vervangen door de fabrikant of een erkende technicus.

VÓÓR HET GEBRUIK

- Verwijder voorzichtig de beschermlaag van de keramische strijkzool.

GEBRUIKSAANWIJZING:

STOOMSTRIJKEN

Vullen met water:

- * Verplaats de stoomregelaar helemaal naar beneden.
- * Houd het strijkijzer verticaal, zodat de vulopening voor water zich in horizontale stand bevindt. Giet water (zonder toevoegingen) door de vulopening tot aan het maximumniveau.

Instellen van de strijkt temperatuur:

- * Zet de temperatuurkeuzeschakelaar op de gewenste stand, conform de internationale symbolen voor het behandelen van textiel (temperatuurkeuzeschakelaar / wasetiket) of het soort stof.
 - * synthetisch (lage temperatuur)
 - ** zijde, wol (middelhoge temperatuur)
 - *** katoen, linnen (hoge temperatuur)

Sorteer zonodig van te voren het strijkgoed.

Instellen van de temperatuur voor het stoomstrijken:

- * Draai de temperatuurkeuzeschakelaar naar het gekleurde stoomgedeelte (MAX.). Deze afstelling kan worden gebruikt voor de meeste stoffen. Fijne synthetische producten moeten worden gestreken met de temperatuurkeuzeschakelaar in het begin van het gekleurde gedeelte (MIN.).

Stoomstrijken van fijne synthetische stoffen:

In de praktijk kunnen de meeste stofsoorten met stoom worden gestreken, dankzij de barrière die door de stoom veroorzaakt wordt tussen de keramische strijkzool en de stof. De temperatuurkeuzeschakelaar moet aan het begin van het gekleurde gedeelte worden gezet (3 punten).

Zodra het waarschuwinglampje uitgaat, moet de 'stoomregelaar' naar de stand voor maximale stoom worden gedraaid. Houd het strijkijzer horizontaal om er zeker van te zijn dat er stoom wordt geproduceerd, alvorens te gaan strijken (probeer het eerst uit op een naad aan de binnenkant).

Aansluiten van het strijkijzer op het elektriciteitsnet:

- * Steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact. Het lampje van de temperatuur gaat nu aan om aan te geven dat het strijkijzer heet wordt.
Als het lampje van de temperatuur uitgaat, is de ingestelde temperatuur bereikt en is het strijkijzer klaar voor gebruik.
- * Tijdens het strijken gaat het indicatielampje van de temperatuur steeds automatisch aan en uit. Dit komt omdat de thermostaat de ingestelde temperatuur handhaaft (u kunt tijdens dit proces gewoon doorgaan met strijken).

Afstellen van de stoomregelaar:

- * Zet de stoomregelaar tussen het minimum- en maximumniveau.

Het strijkijzer is nu gereed voor het strijken met stoom:

- * Zodra het strijkijzer in horizontale stand wordt gehouden wordt er stoom geproduceerd.

UITZETTEN VAN STOOM:

De stoomproductie kan worden onderbroken door:

- het strijkijzer op de steun te laten rusten.

- de stoomregelaar naar het minst gekleurde gedeelte (MIN) te verplaatsen, totdat hij niet verder kan.

AFSTELLEN VAN DE VERSTUIVER:

Indien er water in de tank zit, kan er water op het strijkgoed verstoven worden.

- * Druk de sprayknop langzaam naar beneden voor een straaltje en snel om nevel te verkrijgen.

KRACHTIGE STOOM:

- * Druk tijdens het strijken de knop voor krachtige stoom naar beneden en laat hem daarna weer los. Een sterke stoomstoot dringt nu diep in de stof door. Houd tenminste vier seconden aan tussen de verschillende keren dat u op de knop voor krachtige stoom drukt.

Verticaal strijken:

Het strijkijzer kan ook worden gebruikt voor verticaal strijken. Dit is vooral handig voor het verwijderen van kreuken in hangende stoffen, gordijnen, etc.

Waarschuwing!

Strijk nooit kledingstukken op het lichaam!

Bijvullen met water:

- * Trek de stekker uit het stopcontact.
- * Verplaats de stoomregelaar helemaal naar beneden totdat hij niet verder kan. Vul het apparaat bij met water.
- * Steek de stekker weer in het stopcontact en wacht tot het lichtje van de temperatuur uit gaat. Stel de stoomregelaar in op de gewenste stand.

DROOGSTRIJKEN:

- * Verplaats de stoomregelaar helemaal naar het minst gekleurde gedeelte (MIN), totdat hij niet verder kan.

NA HET STRIJKEN:

- * Trek de stekker uit het stopcontact. Verplaats de stoomregelaar naar "máx" en giet het resterende water uit de tank. Zet daarna altijd de stoomregelaar op "min" en laat het strijkijzer afkoelen.
- * Berg het strijkijzer, als het niet in gebruik is, altijd in verticale stand op, op de steun; hierdoor blijft de strijkzool beschermd.

Geïntegreerde berging elektriciteitssnoer:

- * Het snoer kan rond een omhulsel worden opgerold, zodat het apparaat gemakkelijk kan worden opgeborgen. Trek niet te hard aan het snoer, omdat de snoerbescherming anders beschadigd kan raken.
- * Het strijkijzer werkt met een constante stoomhoeveelheid, dit houdt in dat de stoomdruk onafhankelijk blijft van de hoeveelheid water die zich in de tank bevindt. De gewenste stoomsterkte kan worden afgesteld met de stoomregelaar.
- * Tijdens het eerste gebruik van het strijkijzer kan een beetje rook ontstaan. Dit is volkomen normaal en stopt vanzelf als het apparaat een tijdje aan heeft gestaan.
- * Als er met de stoom waterdruppels ontstaan, draai dan de temperatuurschijf naar een enigszins hogere waarde.
- * Enigszins vochtige kledingstukken zijn gemakkelijker te strijken dan droge.
- * Houd het strijkijzer, vóór het eerste gebruik, of als het enige weken niet is gebruikt, horizontaal en laat het 1 minuut lang stoom produceren. Druk enkele malen op de knop voor krachtige stoom.

- * Indien gebruik wordt gemaakt van een verstuiver voor stijven, raden wij u aan om de strijkzool af en toe af te nemen met een zachte doek, om de vorming van aanslag te voorkomen.
- * Indien u het strijkijzer afdankt, zorg er dan voor dat deze gebruiksonklaar wordt gemaakt (bijv. door de elektriciteitsnoer door te knippen om de stekker eraf te halen).

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen van een van onze producten.

Τα δικά μας προϊόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας σίδερο ατμού Velvet της PALSON.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει πάντα να τηρούνται κάποια βασικά μέτρα ασφαλείας, ανάμεσα στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης πριν την χρησιμοποίησή του
- Το σίδερο δεν θα πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη για όσο χρονικό διάστημα αυτό θα είναι συνδεδεμένο στην κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου.
- Να φροντίζετε το σίδερο να βρίσκεται μακριά από χώρους που βρίσκονται μικρά παιδιά.
- Κατα την διάρκεια της λειτουργίας του, παράγονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες που μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα την λαβή και να προειδοποιείτε τα λοιπά πρόσωπα (ιδιαίτερα τα μικρά παιδιά) για τους πιθανούς κινδύνους που εγκυμονούν (για παράδειγμα εγκαύματα από τον ατμό ή από το ζεστό νερό, ιδιαίτερα όταν σιδερώνετε σε κάθετη θέση).
- Να αποσυνδέετε το σίδερο από την κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος κάθε φορά πριν από:
 - όταν γεμίζετε ή αδειάζετε τον ατμολέβητα νερού.
 - όταν αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη (ακόμα και όταν πρόκειται για ένα πολύ σύντομο χρονικό διάστημα).
 - την διαδικασία καθαρισμού και συντήρησης
 - αμέσως μετά από την χρησιμοποίησή του.
- Μην αποσυνδέετε την συσκευή τραβώντας την από το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας.
- Τα καλώδια προέκτασης θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο όταν βρίσκονται σε καλή κατάσταση και αποτελούνται από 3 καλώδια.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται προς τα κάτω, επάνω από τα άκρα που θα μπορούσαν να το φτάσουν μικρά παιδιά.
- Μην βυθίζετε το μέσα στο νερό ή οποιοδήποτε άλλο τύπου υγρό.
- Μία ηλεκτρική συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν:
 - το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί.
 - το σίδερο έχει πέσει κάποια δεδομένη στιγμή, ή υπάρχουν εμφανή σημάδια ότι έχει υποστεί ζημιές.
 - το σίδερο στάζει.

Σε τέτοιου είδους περιπτώσεις παρακαλούμε, να έλθετε σε επαφή με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης.

- Οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών θα πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικούς τεχνίτες. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται από ανέμπειρους μπορούν να είναι άκρα επικίνδυνες, και να απειλούν ανα πάσα στιγμή τον χρήστη με την πρόκληση ενός σοβαρού ατυχήματος.
- Ένα ελαττωματικό ή φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικαθίσταται πάντα σε ένα τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης, επειδή για την αλλαγή χρειάζονται ειδικά εργαλεία τα οποία είναι διαθέσιμα εκεί.
- Το σίδερο θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με αυτές τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης.

ΔΕΝ πρόκειται λοιπόν να γίνονται αποδεκτές ενστάσεις για δική μας υπευθυνότητα για τις προκληθέντες βλάβες από την μη τήρηση αυτών των οδηγιών, ή εξαιτίας οποιασδήποτε άλλης ανεπίτρεπτης χρήσης ή χειρισμού.

- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ή από άλλα άτομα των οποίων η φυσική διανοητική ή ψυχική κατάστασή τους τα εμποδίζει να την χρησιμοποιούν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προϊόν.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατόν από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιοδήποτε κινδύνου.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ:

- Αφαιρείτε σιγά-σιγά το προστατευτικό κάλλυμα απο την κεραμική βάση.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ:

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Η γέμιση με νερό:

- * Μετακινείτε τον ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού εντελώς προς τα κάτω.
- * Να διατηρείτε το σίδερο κάθετα με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε η στήλη για την γέμιση με νερό να βρίσκεται σε οριζόντια θέση. Να το γεμίσετε με νερό (χωρίς προσθετικά) μέχρι την μέγιστη στάθμη του νερού στην είσοδο γέμισης του νερού.

Επιλογή της θερμοκρασίας του σιδερώματος:

- * Τοποθετείστε τον δίσκο της επιλογής της θερμοκρασίας σύμφωνα με την διεθνή συμβολογία της υφαντικής προστασίας (δίσκος της θερμοκρασίας/ετικέτα βαθμού πλυσίματος) ή ανάλογα με το είδος του υφάσματος.
 - * συνθετικό (χαμηλή θερμοκρασία)
 - ** μάλλινο ,μεταξωτό (μεσαία θερμοκρασία)
 - *** βαμβακερό, λινό (υψηλή θερμοκρασία)

Να κάνετε μία ταξινόμηση ανάλογα με τα ρούχα που πρόκειται να σιδερώσετε, εάν το κρίνετε αναγκαίο.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας για το σιδέρωμα με ατμό:

- * Στρέψετε τον δίσκο ρύθμισης της θερμοκρασίας στην χρωματιστή περιοχή του ατμού (MAX.).Αυτή η ρύθμιση μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την μεγαλύτερη πλειοψηφία των υφασμάτων. Τα συνθετικά ευαίσθητα υφάσματα θα πρέπει να σιδερώνονται με τον δίσκο ρύθμισης της θερμοκρασίας τοποθετημένο στην αρχή της χρωματιστής περιοχής (MIN.).

Σιδέρωμα με ατμό των συνθετικών και ευαίσθητων υφασμάτων:

Στην πράξη,η μεγάλη πλειοψηφία των υφασμάτων μπορεί να σιδερώνεται με ατμό εξαιτίας του τεχνητού νέφους που ο ατμός δημιουργεί ανάμεσα στην κεραμική βάση και το ύφασμα. Ο δίσκος ρύθμισης της θερμοκρασίας θα πρέπει να είναι τοποθετημένος στην αρχή της χρωματιστής περιοχής. (3 σημεία).

Όταν το φωτεινό λαμπάκι ένδειξης σβήσει, βάλτε τον 'ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού' στην τιμή του μέγιστου ατμού. Πριν αρχίσετε να σιδερώνετε, διατηρείστε το σίδερο οριζόντια για να είστε σίγουροι πως πράγματι παράγεται ατμός (κάντε μία δοκιμή πρώτα από όλα σε μία εσωτερική ραφή).

Σύνδεση του σιδήρου στην κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου:

- * Συνδέστε το σίδερο σε μία πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Το φωτεινό λαμπάκι ένδειξης της θερμοκρασίας θα ανάψει το οποδο υποδεικνύει πως το σίδερο πράγματι θερμαίνεται.

Όταν το φωτεινό λαμπάκι ένδειξης της θερμοκρασίας σβήσει, έχει επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία και το σίδερο είναι έτοιμο για την χρησιμοποίησή του.

- * Κατά την διάρκεια του σιδερώματος, το φωτεινό λαμπάκι ένδειξης της θερμοκρασίας ανάβει και σβήνει αυτόματα επειδή ο θερμοστάτης διατηρεί την επιλεγμένη θερμοκρασία (μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα καθόλη την διάρκεια αυτής της διαδικασίας).

Ρύθμιση του ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού:

- * Τοποθετείστε τον ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού ανάμεσα στην μέγιστη και ελάχιστη τιμή.

Το σίδερο είναι έτοιμο για το σιδέρωμα με ατμό:

- * Ο ατμός παράγεται αμέσως μόλις το σίδερο τεθεί σε οριζόντια θέση.

ΠΑΥΣΗ ΤΟΥ ΑΤΜΟΥ:

Η παραγωγή του ατμού μπορεί να διακοπεί για:

- να στηρίζετε το σίδερο στο άκρο του.
- να μετακινήσετε τον ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού προς την λιγότερο χρωματιστή περιοχή (MIN.) μέχρις ότου να σταματήσει.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ

Όταν υπάρχει νερό μέσα στον ατμολέβητα, τα προς σιδέρωμα

ρούχα μπορούν να ψεκαστούν.

- * Πιέξτε το κουμπί του ψεκασμού αργά–αργά προς τα κάτω, έτσι ώστε να παραχθεί μία ριπή ατμού τόσο γρήγορη και ισχυρή που να δημιουργηθεί μία λεπτή ομίχλη.

ΕΝΔΥΝΑΜΩΜΕΝΟΣ ΑΤΜΟΣ:

- * Πατήστε προς τα κάτω το κουμπί του ενδυναμωμένου ατμού και μετά το αφήνετε ελεύθερο. Μία δυνατή ριπή ατμού εισχωρεί βαθιά μέσα στο ύφασμα. Να αφήσετε να περάσει ένα χρονικό διάστημα τουλάχιστον τεσσάρων δευτερολέπτων πριν προχωρήσετε στην πληκτρολόγηση του κουμπιού ενδυνάμωσης του ατμού.

Σιδέρωμα σε κάθετη θέση:

Αυτό το σίδερο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για το σιδέρωμα σε κάθετη θέση. Τέτοιου είδους σιδέρωμα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο όταν πρόκειται να αφαιρέσουμε ζάρες από κρεμαστά ενδύματα, κουρτίνες που κρέμονται από τους τοίχους κ.λ.π.

Προειδοποίηση!

Ποτέ μην σιδερώνετε ρούχα που φοριούνται ήδη επάνω στο σώμα των ατόμων!

Η γέμιση με νερό:

- * Βγάλετε το σίδερο από την κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου.
- * Μετακινείτε τον ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού εντελώς προς τα κάτω μέχρις ότου σταματήσει. Γεμίζετε με νερό.
- * Βάζετε το σίδερο στην κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου και περιμένετε μέχρις ότου το φωτεινό λαμπάκι ένδειξης της θερμοκρασίας σβήσει. Βάλτε τον ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού στην τιμή που επιθυμείτε.

ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ:

- * Μετακινήστε τον ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού προς την λιγότερο χρωματιστή περιοχή (MIN.) μέχρις ότου να σταματήσει.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ:

- * Βγάζετε το σίδερο από την κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου. Μετακινείτε τον ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού στο “max” και αδειάζετε το εναπομείνων νερό από τον ατμολέβητα. Μετά τοποθετείτε τον ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού στο “μιν” και περιμένετε μέχρις ότου το σίδερο κρυώσει.
- * Όταν δεν το χρησιμοποιείτε να έχετε πάντα το σίδερο τοποθετημένο σε κάθετη θέση, στηριγμένο επάνω στο άκρο του αυτό θα προστατεύει την κεραμική βάση.

Ενσωματωμένη περιοχή συλλογής και αποθήκευσης του καλωδίου τροφοδοσίας:

- * Για μία εύκολη αποθήκευση το καλώδιο μπορεί να περιτυλιχθεί γύρω από την περιοχή του, στον ειδικό χώρο περιτύλιξης του καλωδίου τροφοδοσίας. Να μην τραβάτε από το καλώδιο υπερβολικά δυνατά επειδή κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει μία πίεση στο προστατευτικό του καλωδίου τροφοδοσίας.
- * Το σίδερο εργάζεται με έναν σταθερό όγκο ατμού το οποίο σημαίνει πως η πίεση του ατμού παραμένει η ίδια χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η στάθμη του νερού μέσα στον ατμολέβητα. Ο επιθυμητός όγκος του ατμού είναι προκαθορισμένος μέσω του ρυθμιστήρα εξόδου του ατμού.
- * Όταν το σίδερο χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά, είναι πιθανόν να παραχθεί μία μικρή ποσότητα καπνού. Αυτό

είναι εντελώς φυσιολογικό και περατώνεται μόλις περάσει ένα μικρό χρονικό διάστημα απο την στιγμή που η συσκευή τέθηκε σε λειτουργία για πρώτη φορά.

- * Εάν μαζί με τον ατμό παράγονται και μερικές σταγόνες νερού, στρέψετε τον δίσκο ρύθμισης της θερμοκρασίας σε μία ελαφρά υψηλότερη τιμή.
- * Τα ρούχα που έχουν στεγνώσει αλλά περιέχουν λίγη υγρασία είναι πιό εύκολα στο σιδέρωμα, απο αυτά που είναι εντελώς στεγνά.
- * Πριν απο την χρησιμοποίησή της για πρώτη φορά, ή εάν το σίδερο δεν είχε χρησιμοποιηθεί για κάποιες εβδομάδες, να το διατηρήσετε οριζόντια και να το αφήσετε να βγάξει ατμό για ένα χρονικό διάστημα διάρκειας 1 λεπτού. Ενεργοποιείστε το κουμπί ενδυνάμωσης του ατμού για κάμποσες φορές.
- * Εάν χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα κολλαρίσματος, σας συνιστούμε να καθαρίζετε τακτικά την κεραμική βάση με ένα απαλό υγρό πανί επειδή έτσι την βοηθάτε να εμποδίζει την δημιουργία ίζημάτων.
- * Όταν πρόκειται να πετάξετε το σίδερο, να είστε σίγουροι πως είναι πραγματικά άχρηστο πιά (για παράδειγμα κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αφαιρέσετε τον ρευματολήπτη).

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα απο τα δικά μας προϊόντα.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новый паровой утюг Velvet фирмы PALSON.

НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электрическими приборами следует соблюдать основные меры безопасности, включая следующие положения:

- Перед использованием прибора прочитать данные инструкции.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Держать утюг подальше от детей.
- Во время работы прибор нагревается до высокой температуры и может вызвать ожоги.
- Всегда держать прибор за ручку и предупреждать всех (особенно детей) о возможной опасности (например, об ожогах паром или кипящей водой, особенно во время вертикального глажения).
- Отсоединять утюг от электросети, если вы хотите:
 - залить или слить воду из резервуара;
 - оставить утюг без присмотра (даже на короткий промежуток времени);
 - выполнить очистку или обслуживание;
 - сразу же после использования.
- При отключении утюга от сети не тянуть за электрошнур.
- Использовать только трехжильные удлинители в хорошем состоянии.
- Электрошнур не должен свешиваться с края стола, если до него легко могут дотянуться дети.
- Не погружать утюг в воду.
- Электроприбор нельзя использовать в следующих случаях:
 - если электрошнур поврежден;
 - если утюг упал на пол и имеются видимые признаки повреждения;
 - если утюг протекает.

В таких случаях необходимо обратиться в ближайшую специализированную техническую службу.

- Ремонт электрических приборов должен выполняться специалистами. Некачественный ремонт может привести к опасности для пользователя и травмам.
- Поврежденный или дефектный электрошнур должен быть заменен только специализированной технической службой, поскольку для этого нужны специальные инструменты.
- Утюгом нужно пользоваться только в соответствии с данными инструкциями. Компания не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением этих инструкций, а также неправильным или небрежным обращением с прибором.
- Запрещается включать прибор детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставлять детей без присмотра, чтобы они не могли играть с прибором.
- Если электрошнур поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен изготовителем или специализированной технической службой, или квалифицированным специалистом.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

- Осторожно удалить защитное покрытие с керамической подошвы.

РЕЖИМЫ РАБОТЫ:

ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

Заливка воды:

- * Перевести регулятор пара вниз до упора.
- * Поставить утюг вертикально так, чтобы отверстие для заливки воды было в горизонтальном положении. Залить воду (без добавок) до максимального уровня через отверстие для заливки воды.

Выбрать температуру глажения:

- * Установить регулятор температуры в соответствии с международными символами защиты текстильных изделий (выбор температуры / этикетка стирки) или типом ткани:
 - * синтетические ткани (низкая температура);
 - ** шелк, шерсть (умеренная температура);
 - *** хлопок, лен (высокая температура).

При необходимости предварительно разобрать вещи для глажения согласно данной классификации.

Установить температуру глажения с паром:

- * Повернуть регулятор температуры в окрашенный сектор пара (MAX.). Эту регулировку можно применять для большинства типов ткани. Для глажения тонких синтетических тканей регулятор температуры следует установить в начале окрашенного сектора (MIN).

Глажение с паром тонких синтетических тканей:

Обычно большинство тканей можно гладить с паром благодаря прослойке, которую создает пар между керамической подошвой и тканью. Регулятор температуры устанавливается в начало окрашенного сектора пара (3 деления).

Когда сигнальная лампочка погаснет, повернуть регулятор подачи пара в положение максимального выхода пара. Прежде чем начать глажение подержать утюг горизонтально, чтобы убедиться в подаче пара (сначала попробовать на внутреннем шве).

Подключение утюга к бытовой электросети:

- * Вставить вилку утюга в розетку. Лампочка температуры загорится и покажет, что утюг нагревается. Когда лампочка погаснет, это означает, что температура достигла заданного значения и утюг готов к использованию.
- * Во время глажения лампочка температуры будет автоматически гаснуть и загораться, поскольку термостат поддерживает заданную температуру (во время этого процесса глажение можно продолжать).

Установка регулятора подачи пара:

- * Установить регулятор подачи пара между максимальным и минимальным уровнями.

Утюг готов для глажения с паром:

- * Пар начинает поступать, как только утюг переводится в горизонтальное положение.

ОТКЛЮЧЕНИЕ ПАРА

Парообразование можно прервать следующим образом:

- поставить утюг на его подпятник;

- переводить регулятор подачи пара в начало окрашенного сектора (MIN), пока не прекратится подача пара.

РЕГУЛИРОВКА РАСПЫЛЕНИЯ ВОДЫ

Если в резервуаре есть вода, разглаживаемые вещи можно увлажнить.

- * Для образования струи нажать кнопку для распыления воды медленным движением, для образования водяной пыли нажать быстро и сильно.

МОЩНОСТЬ ПОДАЧИ ПАРА

- * Нажать кнопку мощности подачи пара, затем отпустить ее во время глажения. Сильная струя пара глубоко проникнет в ткань. Между нажатиями на кнопку мощности подачи пара должно пройти не менее четырех секунд.

Вертикальное глажение:

Утюг можно использовать также для вертикального глажения. Это особенно удобно для разглаживания морщин на гардинах, шторах и т.д.

Внимание!

Запрещается разглаживать одежду на теле!

Заливка воды:

- * Отключить утюг от бытовой электросети.
- * Перевести регулятор подачи пара вниз до упора. Залить воду.
- * Подключить утюг к электросети, подождать, пока погаснет сигнальная лампочка температуры. Установить регулятор подачи пара на нужный уровень.

ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА:

- * Переводить регулятор подачи пара в начало окрашенного сектора (MIN) до тех пор, пока не прекратится подача пара.

ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ГЛАЖЕНИЯ

- * Отключить утюг от электросети. Перевести регулятор подачи пара в положение «MAX» и вылить оставшуюся воду из резервуара. После этого перевести регулятор подачи пара в положение «MIN» и дать утюгу остыть.
- * Если утюг не используется, рекомендуется держать его в вертикальном положении на подпятнике, что позволит сберечь керамическую подошву.

Укладка электрошнура в приданный контейнер:

- * Для более удобного хранения электрошнур можно уложить внутрь приданного контейнера. Не вытягивать шнур с усилием, иначе можно повредить защитную оболочку шнура.
- * Утюг работает с постоянным объемом пара. Это означает, что давление пара остается постоянным независимо от количества воды в резервуаре. Нужный объем пара создается с помощью регулятора подачи пара.
- * При первом использовании утюга может произойти небольшой выброс дыма. Это вполне естественно и прекращается, когда утюг поработает в течение небольшого отрезка времени.
- * Если вместе с паром выходят капли воды, нужно чуть-чуть повернуть регулятор температуры в сторону увеличения.

- * Слегка увлажненные вещи гладить гораздо легче, чем полностью сухие.
- * Перед первым использованием утюга или после долгого перерыва в несколько недель поставить утюг горизонтально, подавая пар в течение 1 минуты. Несколько раз нажать на кнопку мощности подачи пара.
- * Если применяется распыленный крахмал, рекомендуется периодически очищать керамическую подошву мягкой влажной тряпкой во избежание образования налета.
- * Когда утюг выйдет из строя, его надо утилизировать (например, отрезать шнур вместе с вилкой).

Благодарим за доверие к нашим изделиям.

- * في حالة أن يخرج البخار بعض الأقطار، دور قرص التحكم في درجة الحرارة حتى رقم أعلى بقليل
- * يسهل كي العناصر الجافة لكنها مبللة على العناصر الجافة تماماً
- * قبل الاستعمال الأول، إذا كانت المكواة لم تستعمل خلال بعض الأسابيع، احفظها أفقياً فاتركها تخرج البخار خلال دقيقة واحدة اضغط على الزر للبخار المعزز بعض المرات
- * في حالة استعمال مسحق للتنشية، ننصح بتنظيف القاعدة من مرة لأخرى بقماش مبلل لمنع تشكيل الرواسب
- * عند رمي المكواة حقق أن تكون معطلة (مثلاً اقطع السلك الكهربائي)

نشكركم على إبداء ثقتكم بنا باختيار منتج من منتجاتنا.

قطع اتصال البخار:

يمكن إغلاق توليد البخار:

- استناد المكواة على العقب

- نقل التحكم في تغير البخار إلى المنطقة الأقل تلويناً (MIN) حتى أن تقف

تعديل الرش

لما يوجد الماء في المستودع، يمكن تسحيق العناصر التي يجب كبتها

* اضغط الزر للتسحيق إلى الأسفل ببطء، لتوليد تدفق سريع وقوي وضباب

قوة البخار:

* خلال عملية الكي، اضغط إلى الأسفل للبخار المعزز ثم حرره حقن قوي من البخار يدخل

في عمق النسيج اترك مهلة أربع دقائق بين ضغط وآخر على زر البخار المعزز

كي عمودي:

يمكن أيضاً استعمال المكواة للكي العمودي إنه مفيد خاصة لإزالة تجاعيد من الأنسجة المدلاة،

ستارات، إلخ

تحذير!

لا تكوي الأنسجة على الجسد!

إملاء مستودع الماء من جديد:

* فك اتصال القابض من المقبس

* نقل التحكم في تغير البخار إلى الأسفل تماماً حتى أن تقف. أملء بالماء.

* انتظر حتى أن يخدم ضوء المكواة فتكون المكواة مستعدة للاستعمال * ضبط التحكم لتغيير

البخار على المستوى المرغوب فيه.

الكي الجاف:

* نقل التحكم في تغير البخار إلى الأسفل تماماً إلى المنطقة الأقل تلويناً (MIN) حتى أن تقف

بعد عملية الكي:

* اقطع اتصال المكواة بالمقبس زلق تحكم مغاير البخار حتى "MAX" لتفريغ الماء المتبقي في

المستودع ثم ضع دائماً التحكم لتغيير البخار على "MIN" فاترك المكواة تبرد

* لما لا تستعمل الجهاز، احفظ دائماً المكواة في موضع أفقية، على عقبها. لحماية النعل الخزفي.

الغطاء المدمج للسلك تزويد القوة:

* لتسهيل عملية التخزين، يمكن كي السلك حول غلاف. لا تستخرج أبداً القابض جاذباً السلك

الكهربائي، فقد تضرر وافي السلك.

* تعمل المكواة بحجم مستمر من البخار لذلك يبقى ضغط البخار لا يتغير بدون ارتباط بمستوى

الماء في المستودع يتم تحديد حجم البخار المرغوب فيه عن طريق التحكم لمغاير البخار

* يمكن أن تخرج كمية صغيرة من البخار أول مرة تستعمل المكواة يعتبر هذا طبيعياً فيبقى بعد

استعمال الجهاز لمدة قصيرة

طريقة الاستعمال:

الكي بالبخار

الإملاء بالماء:

* يرجى قراءة المعلومات المشار إليها في "نقط يجب إظهارها"

* نقل التحكم في تغيير البخار إلى الأسفل تماماً.

احفظ المكواة في وضعية عمودية، حيث يبقى ثقب الدخول في وضعية أفقية. أملء بالماء (دون إضافات) حتى المستوى الأقصى في مدخل الإملاء بالماء
اختيار درجة الحرارة الكي:

* ضع المنتقي للتحكم في درجة الحرارة طبقاً للرموز الدولية للحماية النسيجية (منتقي الحرارة / رقعة الغسيل) أو طبقاً لنوع النسيج.

* اصطناعية (درجة حرارة منخفضة)

** صوف، حرير (درجة حرارة متوسطة)

*** قطن، كتان (درجة الحرارة عالية)

لتصنيف العناصر التي تريد كيها - إن كان ضرورياً

ضبط درجة الحرارة للكي بالبخار:

* دور القرص للتحكم في درجة الحرارة حتى منطقة البخار الملونة (الحد الأقصى) يمكن القيام بهذا التحكم لأغلبية الأنسجة أما الأنسجة الاصطناعية الناعمة، فيجب تلويها بقرص درجة الحرارة الموضوع في أول المنطقة الملونة (الحد الأدنى)

كي الأنسجة الاصطناعية بالبخار:

في الحقيقة يمكن كي أغلبية الأنسجة بالبخار بفضل الحاجز الذي يولده البخار بين النعل الخزفي والنسيج يجب وضع القرص للتحكم في درجة الحرارة في أول المنطقة الملونة (3 نقط) عندما ينطفئ الضوء المؤشر، دور التحكم لمغايير البخار حتى قيمته الأقصى قبل أن تبدأ عملية الكي، امسك المكواة في وضعية عمودية للتأكد من توليد البخار (جرب أولاً في درزة داخلية)

توصيل المكواة إلى مصدر الكهرباء الرئيسي:

* توصيل المكواة إلى مقبس رئيسي للكهرباء. سينشعل الضوء المؤشر لدرجة الحرارة إشارة إلى أن المكواة يتسخن

عند انطفاء ضوء درجة الحرارة، يعني أنه حصل درجة الحرارة المختارة وأن المكواة مستعدة للاستعمال

خلال الكي، يشتعل وينطفئ الضوء المؤشر على درجة حرارة المكواة أوتوماتيكياً، فالترموستات يبقى على درجة الحرارة المختارة (يمكن المواصلة بالكي)

تحكم في تغيير البخار:

ضبط التحكم لمغايير البخار بين المستوى الأقصى والأدنى

المكواة مستعد للكي بالبخار:

* يولد البخار فور ما نوضع المكواة في وضعية أفقية

يتم تطوير منتجاتنا للحصول على أعلى معايير الجودة والعمالية والتصميم. نتمنى أن تستمتع من المكواة بالبخار VELVET PALSON.

تدابير أمنية مهمة

- يجب دائماً مراعاة التنظيمات الأمنية الأساسية عند استعمال الأجهزة الكهربائية، بما فيها التالية:
- اقرأ كافة التعليمات بعناية قبل استعمال الجهاز.
- لا تترك المكواة دون مراقبة وهي متصلة بالمقيس.
- لا تترك المكواة على متناول يد الأطفال.
- يولد خلال العملية درجات حرارة مرتفعة قد يسبب حرائق
- استعمال دائماً المقبض فحذر الناس (الأطفال بالخصوص) من المخاطر المحتملة (مثلاً، الحرائق التي تسببها البخار أو الماء الساخن، خاصة عند الكي في وضع عمودي
- اقطع اتصال المكواة بالمقيس قبل:
- إملاء أو تفريغ مستودع الماء
- أن تترك المكواة دون مراقبة (حتى لو كان لفترة قصيرة)
- التنظيف أو الصيانة
- مباشرة بعد استعماله
- لا تقطع اتصال المكواة جاذباً من السلك
- لا يستعمل إلا أسلاك للتطويل في حالة جيدة ومكونة من ثلاثة أسلاك.
- لا تترك أن يتدلى السلك من الحافة حيث يمكن أن يتوصل إليه الأطفال
- لا تغطس المكواة في الماء أبداً
- لا يجب استعمال هذا الجهاز الكهربائي في الحالات التالية
- إن كان السلك مضراً.
- إن سقطت المكواة أو لحقتها أضرار مرئية
- إن كانت المكواة تتقطر
- في تلك الحالات، الجأ دائماً إلى الخدمة الفنية المعتمدة الأقرب منك
- لا يمكن أن يقوم بصيانة الجهاز غير الخبراء المختصين إن الصيانة من طرف أشخاص غير مؤهلين خطيرة، وتسبب مخاطر للمستعمل
- إذا كان سلك الكهرباء مضراً، فيجب استبداله من طرف الصانع أو الخدمة الفنية المعتمدة أو اختصاصي مؤهل، من أجل تفادي أية مخاطر
- يجب استعمال المكواة حسب هذه التعليمات لن يقبل أية شكوى على أضرار سببها انتهاك هذه التعليمات، أو أي استعمال غير صحيح.
- لا يتاح استعمال هذه المنتج من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين دون مراعاة إن كانت حالتهم الجسدية أو الحواسية أو العقلية تحدد قدرتهم لاستعماله بأمانة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.
- إذا كان السلك مضراً، فيجب استبداله من طرف الصانع أو الخدمة الفنية المعتمدة أو خبير مؤهل، من أجل تفادي أية مخاطر.

قبل الاستعمال

- أزيل شيئاً فشيئاً الغطاء الوقائي للنعل الخزفي.

Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meglesz elégedve a PALSON Velvet gőzölős vasalójával.

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Elektromos készülékek használata során mindig tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat:

- Használat előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
- Az elektromos hálózatra csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos.
- A vasaló gyermekek elől elzárva tartandó.
- Működés során a vasaló felforrósodik, és égési sérüléseket okozhat.
- A vasalót mindig a fogantyújánál fogja meg és hívja fel mások (elsősorban a gyermekek) figyelmét a lehetséges veszélyekre (például a gőz, valamint a forró víz által okozott égési sérülésekre, különösen függőleges vasalás esetén).
- Mindig húzza ki a vasalót a konnektorból az alábbi esetekben:
 - a víztartály megtöltése és kiürítése előtt
 - mielőtt a vasalót felügyelet nélkül hagyná (még ha rövid ideig is)
 - tisztítás és karbantartás után
 - közvetlenül használat után.
- A vasaló konnektorból történő kihúzásakor soha ne a készülék kábelét húzza meg.
- Kizárólag jó állapotban lévő és hármass hosszabbító kábelt használjon.
- Ne hagyja, hogy a vasaló kábele leljön, és gyermekek számára hozzáférhető legyen.
- A vasalót vízbe mártani tilos.
- Az elektromos készülék használata tilos, amennyiben:
 - az elektromos kábel megsérült.
 - a vasaló a földre esett és láthatóan megsérült.
 - a vasaló csöpög.

Ezekben az esetekben forduljon a legközelebbi ügyfélszolgálat szakembereihez.

- Az elektromos készülékek javítását kizárólag szakember végezheti. A tapasztalatlan személyek által végzett javítások veszélyesek lehetnek, és a készülék használója számára komoly kockázatot jelenthetnek.
- A sérült vagy hibás kábel cseréjét kizárólag az ügyfélszolgálat szakemberei végezhetik, mivel ehhez speciális szerszámok használatára van szükség.
- A vasaló kizárólag az alábbi használati utasítás szerint használható. Az ettől eltérő használatból valamint a helytelen használatból adódó károkért a gyártó NEM vállal felelősséget.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült elektromos kábelt mindig a gyártónak, az ügyfélszolgálat szakembereinek vagy egy erre kiképzett szakembernek kell kicserélnie.

HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el a kerámia talp védőborítását.

HASZNÁLATI UTA-

SÍTÁS:

GŐZÖLŐS VASALÁS

Vízbetöltés:

- * A gőzszabályozó gombot állítsa a legalsó állásba.
- * Tartsa függőlegesen a vasalót, oly módon, hogy a vízbetöltő nyílás vízszintesen helyezkedjen el. A nyíláson keresztül a megjelölt maximális szintig töltsen meg a vasalót vízzel (adalékanyagokat ne használjon).

A vasalási hőmérséklet szabályozása:

- * Állítsa be a hőmérséklet-szabályozó gombot a nemzetközi textilvédelmi jelzéseknek (ld.: hőmérsékletre / mosásra vonatkozó címke) és a textília típusának megfelelően.
 - * szintetikus anyagok (alacsony hőmérséklet)
 - ** selyem, gyapjú anyagok (közepes hőmérséklet)
 - *** pamut, len anyagok (magas hőmérséklet)

Amennyiben szükségesnek érzi, vasalás előtt csoportosítsa a vasalandó ruhákat.

A hőmérséklet meghatározása a gőzölős vasaláshoz:

- * Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot a színes részbe (MAX.). Ez a beállítás a textíliák nagy részének vasalásához megfelelő. A kényes szintetikus ruhadarabok vasalásához állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot a színes rész elejére (MIN.).

Kényes szintetikus ruhák gőzölős vasalása:

A kerámia talp és a textília között kialakuló gőzsávnak köszönhetően a gyakorlatban a textíliák nagy része gőzzel vasalható. A hőmérséklet-szabályozó gombot a színes rész elejére kell állítani (3 pont).

A kijelző lámpa kialszásakor állítsa a „hőmérséklet-szabályozót” a maximális gőzszintre. Tartsa vízszintesen a vasalót, és ellenőrizze, hogy a vasaló már a vasalás megkezdése előtt gőzt bocsát ki (a vasalást először a ruha belső varrásán próbálja ki).

A vasaló csatlakoztatása az elektromos hálózatra:

- * Dugja be a vasalót a konnektorba. A hőmérséklet-jelző lámpa kigyulladását azt jelzi, hogy a vasaló melegit.
A hőmérséklet-jelző lámpa kialszása azt jelzi, hogy a vasaló felmelegedett a meghatározott hőmérsékletre, és készen áll a vasalásra.
- * Mivel a vasaló hőszabályozó rendszere fenntartja a meghatározott hőmérsékletet, vasalás alatt a hőmérséklet-jelző lámpa automatikusan többször kialszik és újra kigyullad (ezalatt nyugodtan folytassa a vasalást).

A gőzszabályozó gomb beállítása:

- * Állítsa a gőzszabályozó gombot a maximális és a minimális szint közé.

A vasaló akkor kész a gőzölős vasaláshoz, ha:

- * Gőz képződik, amint a vasaló vízszintes helyzetbe kerül.

A GŐZ KIKAPCSOLÁSA:

A gőzképzést az alábbi módon lehet megszakítani:

- a vasaló hátsó részére történő függőleges felállításával.

- a gőzszabályozó kevésbé színezett (MIN.) részre való állításával egészen addig, míg a vasaló ki nem kapcsol.

A VÍZPERMET SZABÁLYOZÁSA

A tartályban lévő vizet a vasalandó ruhadarabok permetezésére is lehet használni.

- * Amennyiben bőséges vízpermetre van szüksége, a vízpermet gombot lassan, ha pedig enyhe vízpermetre van szüksége, a gombot gyorsan nyomja meg.

GŐZRÁSEGÍTÉS:

- * A vasalás közben nyomja meg, majd engedje el gőzrásegítő gombot. Ezáltal a bőséges vízpermet mélyen behatol a textíliába. Várjon legalább négy másodpercet a gőzrásegítő gomb ismételt megnyomása előtt.

Függőleges vasalás:

A vasaló függőleges vasaláshoz is használható. Ez a funkció különösen hasznos lógó anyagok, függönyök stb. gyűrődéseinek eltávolításánál.

Figyelem!

A ruhák testen történő vasalása szigorúan tilos!

Vízbetöltés:

- * Húzza ki a vasalót a hálózati konnektorból.
- * Állítsa a gőzszabályozót a legalsó állásba egészen addig, amíg a vasaló ki nem kapcsol. Töltse meg a vasalót vízzel.
- * Dugja be a vasalót a konnektorba és várja meg, míg a hőmérséklet-jelző lámpa kialszik. Állítsa a gőzszabályozó gombot a kívánt szintre.

SZÁRAZ VASALÁS:

- * Állítsa a gőzszabályozót a kevésbé színezett részre (MIN.) egészen addig, míg a vasaló ki nem kapcsol.

VASALÁS UTÁN:

- * Húzza ki a vasalót a konnektorból. Fordítsa el a gőzszabályozó gombot a „max” jelzésről, és ürítse ki a tartályban maradó vizet. Ezután állítsa a gőzszabályozó gombot a „min” jelzésre, és várja meg, míg a vasaló kihűl.
- * Ha nem használja a vasalót, mindig a hátsó részére függőlegesen felállítva tárolja; ez a fajta tárolási mód védi a vasaló kerámia talpát.

Beépített kábeltartó:

- * A praktikus tárolás érdekében a kábel feltekerhető. A kábel túl erős meghúzása a kábelvédő sérülését okozhatja.
- * A vasaló állandó gőzmennyiséggel működik. Ez azt jelenti, hogy a gőznyomás a víztartályban lévő víz mennyiségétől függetlenül mindig állandó. A kívánt gőzmennyiséget a gőzszabályozó állításával lehet szabályozni.
- * A vasaló első használatakor kis mennyiségű füst keletkezhet. Ez teljesen természetes, és a vasaló rövid használata után megszűnik.
- * Amennyiben a gőzzel együtt a vasaló vízcseppeket is termel, állítsa a hőmérséklet-szabályozót enyhén magasabb szintre.

- * Az enyhén nedves ruhadarabok könnyebben vasalhatók, mint a teljesen száraz ruhadarabok.
- * A vasaló első használatkor, vagy használatának több hetes szüneteltetése után hagyja a vasalót vízszintes helyzetben 1 percen keresztül gőzölni. Néhányszor nyomja meg a gőzszabályozó gombot.
- * Keményítő permet használatakor az esetleges lerakódások elkerülése végett időnként ajánlott a kerámia talpat nedves, puha ronggyal áttörölni.
- * Ha a vasalót kidobja, gondoskodjon arról, hogy az valóban használhatatlanná vált (például vágja el a kábelről a csatlakozó dugót).

Köszönjük bizalmukat, és hogy a mi termékünket választották.

Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarına uygun şekilde imal edilmektedir. Yeni PALSON Velvet buharlı ütünüzü zevkle kullanacağınızı ümit ediyoruz.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Elektrikli cihazlar kullanılırken aşağıda belirtilen dikkat edilmesi gereken bazı noktalar, alınması gereken bazı temel tedbirler vardır:

- Kullanımdan önce talimatları dikkatle okuyun.
- Ütü fişteyken asla denetimsiz bırakıp gitmeyin.
- Ütüyü çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Ütü çalışırken durumdayken bazı parçaları çok yüksek ısılarla ulaşmaktadır. Dikkat edilmezse yanıklara yol açılabilir.
- Ütünün her zaman sapından tutulması gerekmektedir. Diğer şahısları da (özellikle çocukları) örneğin buharın veya sıcak suyun özellikle dikey ütüleme sırasında neden olabileceği yanıklara ve diğer tehlikelere karşı uyarın.
- Ütünün su haznesini doldurup boşaltmadan önce fişini prizden çekin.
- Kısa bir süre için bile olsa ütüyü asla çalışır halde denetimsiz bırakmayın.
- Kullanımdan hemen sonra bakımı ve temizliği yapılmalıdır.
- Ütüyü asla elektrik kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Uzatma kablosu olarak sadece iyi durumdaki üç telli kablolar kullanılabilir.
- Ütünün kablosunu çocukların ulaşabileceği şekilde, örneğin masanın kenarından sarkacak biçimde bırakmayın.
- Ütüyü suya sokmayın.
- Elektrikli cihazlar şu şartlarda kullanılmamalıdır:
- Elektrik kablosu hasarlıysa.
- Ütü düştüyse ve ütüde gözle görülür hasar varsa.
- Ütü su akıtıyorsa.
- Bu durumlarda, lütfen en yakındaki yetkili teknik servis ile temas kurun.
- Elektrikli cihazların onarımı yalnızca ehliyetli kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Deneyimsiz ve ehliyetsiz kişiler tarafından gerçekleştirilen onarımlar gerek onarımı yapan kişi gerekse kullanıcı için tehlikeli sonuçlar doğurabilir.
- Hasarlı veya defolu bir elektrik bağlantı kablosu, değiştirme işlemi özel aletler gerektirdiğinden yetkili teknik servis tarafından değiştirilmelidir.
- Ütü bu kullanma talimatlarına uyularak kullanılmalıdır. Bu kullanma talimatlarına aykırı ve uygun olmayan kullanımdan dolayı oluşabilecek zarar ve hasarlar nedeniyle sorumluluk kabul EDİLMEYECEKTİR.
- Bu ürünü, çocukların ve aleti güvenli şekilde kullanamayacak seviyede fiziksel veya zihinsel özrü kişiler tek başlarına ve denetimsiz kullanmaları yasaktır. Söz konusu ürünle oynamadıklarından emin olmak amacıyla çocukların denetim altında tutulmaları gerekmektedir.
- Eğer elektrik kablosu hasarlıysa, olası bir tehlikeyi önlemek amacıyla üretici veya yetkili servisi ya da kalifiye bir tamirci tarafından değiştirilmelidir.

KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE

- Ütünün seramik tabanındaki koruyucu tabakayı yavaş yavaş çıkarın.

KULLANMA ŞEKLİ:

BUHARLI ÜTÜLEME

Su doldurma:

- * Buhar hacmini kontrol eden düğmeyi aşağıya kadar tamamen indirin.
- * Su giriş deliği yatay konumda kalacak şekilde ütüyü dikey konumda tutun. Su giriş deliğini kullanarak maksimum seviyeye kadar su (katkı maddesiz) doldurun.

Ütüleme ısısının seçilmesi:

- * Isı kontrol düğmesini uluslararası tekstil koruma simgelerine göre ve ütülenen kumaşa uygun olarak seçin. (Isı seçici / yıkama etiketi)
 - * sentetik (düşük ısı)
 - ** ipek, yün (orta ısı)
 - *** pamuk, keten (yüksek ısı)

Eğer gerekirse, ütülenecek parçaları önceden sınıflandırın.

Buharlı ütüleme için ısı seçimi:

- * Isı kontrol düğmesini çevirerek renkli buhar kısmına getirin. (MAX)
- * Kumaşların büyük çoğunluğu için bu ayar kullanılabilir. Hassas sentetik ürünler ısı seçici düğmesi renkli bölgenin başlangıcına getirilerek (MIN) ütülenmelidir.

Hassas sentetik kumaşların buharla ütülenmesi:

Buharın seramik tabanla kumaş arasında oluşturduğu bariyer sayesinde kumaşların büyük çoğunluğu buharla ütülenebilmektedir.

Isı kontrol düğmesini renkli kısmın başlangıcına (3 nokta) getirin.

Işıklı gösterge lambası söndüğünde "buhar kontrol düğmesini" çevirerek maksimum buhar konumuna getirin. Ütülemeye başlamadan önce buharlama işlemi yaptığınızdan emin olmak amacıyla ütüyü yatay konumda tutun. (Önce bir giysinin iç dikiş yerinde deneme yapın.)

Ütünün ana elektrik şebekesine bağlanması:

- * Ütüyü elektrik prizine takın. Isı göstergesinin ışığı yanar ve ütünün ısınmakta olduğunu işaret eder.
- * Isı göstergesinin ışığı söndüğünde ayarı yapılan ısıya ulaşıldı demektir ve ütü kullanılmaya hazırdır.
- * Termostat seçilen ısıyı sabit tuttuğundan ütüleme işlemi sırasında ısı göstergesi ışığı otomatik olarak yanıp sönmektedir. (Bu esnada ütülemeye devam edilebilir).

Buhar çıkış kontrol ayarı:

- * Buhar çıkış kontrol ayarı düğmesini maksimum ve minimum değerler arasına getirin.

Ütü buharlı ütüleme işlemi için hazırdır.

- * Ütü yatay konuma getirilir getirilmez buhar üretilmeye başlanır.

BUHARIN KESİLMESİ:

Buhar üretimi aşağıda belirtilen yöntemlerden biri uygulanarak kesilebilir:

- ütünün dikey olarak bir yüzey üzerinde oturtulması.
- Buhar kesilene dek buhar çıkış kontrol düğmesinin daha renksiz kısma (MIN) doğru getirilmesi.

PÜSKÜRTME AYARI

Su tankında (su haznesi) su olduğunda ütülenecek parçalara püskürtme (sprey) işlemi uygulanabilir.

- * Sicim halinde su püskürtmek istendiğinde püskürtme düğmesine yavaşça basın.
Toz halinde su püskürtmek istendiğinde ise yine aynı düğmeye çabuk ve kuvvetli bir şekilde basın.

BUHAR GÜCÜ:

- * Buhar gücü ayarı düğmesine basın ve sonra ütüleme sırasında düğmeyi bırakın.
Güçlü ve yoğun bir buhar tabakası kumaşa derin bir biçimde nüfuz eder. Bu düğmeye her basışınızdan sonra en az dört saniye bekleyin.

Dikey ütüleme:

Ütü dikey ütüleme yapmak için de kullanılabilir. Bu yöntem özellikle perde vb gibi bol ve sarkan giysilerdeki buruşuklukları ütölemek için çok yararlıdır.

Uyan!

Asla vücut üzerinde giysi ütölemeyin!

Su doldurma:

- * Ütünün fişini elektrik prizinden çıkarın.
- * Buhar kontrol düğmesini durana dek tamamen aşağıya doğru indirin. Suyu doldurun.
- * Ütünün fişini prize sokun ve ışıklı ısı göstergesi sönene dek bekleyin. Buhar kontrol düğmesini arzu edilen seviyede konumlandırın.

KURU ÜTÜLEME:

- * Buhar kontrol düğmesini daha az renkli bölgeye (MIN) doğru durana dek tamamen indirin.

ÜTÜLEME DEN SONRA:

- * Cihazın fişini prizden çekin. Buhar kontrol düğmesini "max" pozisyonuna getirin.
Ve su haznesinde kalmış suyu boşaltın. Daha sonra buhar kontrol düğmesini daima "min" konumuna getirin ve ütünün soğumasını bekleyin.
- * Kullanılmadığı zaman ütüyü daima dikey konumda oturur biçimde yerleştirin. Bu şekilde seramik taban korunmuş olacaktır.

Elektrik bağlantı kablosu için sarma aparatı:

- * Ütünün daha kolay saklanması için kablo rahatça bu iş için tasarlanmış aparatın etrafına sarılabilir. Kabloyu kuvvetli çekmeyin zira kablo muhafazasına zarar verebilirsiniz.
- * Ütü sabit bir buhar hacmiyle çalışmaktadır. Yani, su haznesinde kalan su miktarından bağımsız olarak buhar basıncı sabit kalmaktadır. Arzu edilen buhar hacmi buhar kontrol düğmesi aracılığıyla sağlanmaktadır.
- * Ütü ilk kez kullanıldığında az miktarda duman çıkabilir. Bu tamamen normaldir ve ütü kullanılmaya başlandıktan kısa bir süre sonra kesilir.
- * Eğer buharla birlikte su damlaları püskürtülüyorsa ısı kontrol düğmesini biraz daha yüksek bir değere getirin.
- * Hafif nemli parçalar tamamen kuru parçalardan daha rahat bir biçimde ütülenirler.
- * Ütüyü ilk defa kullanmadan önce veya uzun süre kullanılmadıysa (birkaç hafta) ütüyü yatay tutun ve 1 dakika boyunca buhar püskürtün. Buhar gücü düğmesine birkaç kez basın.

- * Eęer toz halinde kola kullanılıyorsa seramik tabanı nemli ve yumuřak bir bezle zaman zaman temizlemenizi öneririz. Bu, tabanda tabakalařma oluřmasını önlemeye yardımcı olacaktır.
- * Ütüü atmak istedięinizde kullanılamaz, çalıřtırılmaz durumda olduęunu kontrol edin. (Örneęin baęlantı kablosunu kesin ve fiři atın)

Ürünlerimizden birini seçmiř olduęunuz için teřekkür ederiz.

PALSON[®]

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

CE